

SISPOLO

Schoulbuet 2026–2027

Grondschoul Parc Housen
Site Parc Housen





Vorwort · Préface	4
Schulorganisation 2026–2027 · Organisation scolaire 2026–2027	5
Schulferien und Feiertage · Vacances scolaires et jours fériés	5
Stundenplan · Horaire	6
Zugang Schulgebäude · Accès bâtiments d'école	6
Abwesenheiten · Absences en classe	6
Befreiung von Unterricht · Dispenses de fréquentation	7
Vorlage Entschuldigung · Modèle d'excuse	7
Schlechtwettertage · Intempéries	8
Schulkalender 2026/2027 · Calendrier scolaire 2026/2027	9
Schultransport · Transport scolaire	10
Schulbusbegleiter · Accompagnateurs de bus	11
Schultransport 2026/2027 · Transport scolaire 2026/2027	12
Parken auf dem Gelände des „Parc Housen“ · Parking sur le site « Parc Housen »	16
KISS & GO · KISS & GO	17
Bummelbus · Bummelbus	18
Pausenregeln · Règles lors de la récréation	19
Klassenaufteilung · Répartition des classes	22
Sportunterricht · Cours d'éducation physique	29
Schulbücher · Livres scolaires	29
Projekte · Projets	30
Hausordnung · Règlement d'ordre interne	31
Wichtige Adressen & Kontakte · Adresses & contacts importants	32
Schulkomitee · Comité d'école	32
Koodinatoren der Zyklen · Coordinateurs de cycle	32
Schulbibliothek · Bibliothèque scolaire	33
Informatik · Informatique	33
Der Gemeindeverband SISPOLO · Le syndicat intercommunal SISPOLO	33
Regionale Direktion · Direction régionale	36
Die LASEP stellt sich vor · La LASEP se présente	37
Centre de Services norTIC	38
Allgemeine Informationen Maison relais · Informations générales Maison relais	46
Schoulbibliothék · Bibliothèque scolaire	55
Vereine „Parc Housen“ · Clubs « Parc Housen »	56
Museksschoul vum Kanton Klierf · École de musique du Canton de Clervaux	57
Elternvertreter der Schule „Parc Housen“ · Représentants des parents d'élèves du « Parc Housen »	58
APEPH · Association des Parents d'Élèves du Parc Hosingen	59
Schulgesundheitslicher Dienst · Santé scolaire	60
Allgemeine Informationen „Crèches“ · Informations générales « Crèches »	62
Direktion & Administration · Direction & Administration	64
Kannerhaus am Wäldpark	65
Huser Kannerstuff	66
Huser Bëschspatzen	67
Am Spatzennascht	68
„Mini-Bëschcrèche beim Milan“	69
Küchenpersonal · Personnel de cuisine	70
Chèque-service accueil	71
Centre écologique « Parc Housen »	73
„Grünes Klassenzimmer“ im Centre écologique „Parc Housen“ · « Classes Vertes » au Centre écologique « Parc Housen »	74
APEMH und seine Werkstätten · APEMH est ses ateliers	76
Pädagogischer Tag im Wald mit dem Förster und seinem Team	77
Schulkommission SISPOLO · Commission scolaire SISPOLO	78
„Centre pour le développement moteur“ · « Centre pour le développement moteur »	79
Baustellebesichtigung vun den neie Schoulgebaier vum 17. Juli 2026	84
Lageplan · Plan du site	86

Vorwort

Préface



Léif Kanner, Léif Elteren,

Mat der fënnefter Editioun vun eisem SISPOLO-Schoulbuet si mir frou, Iech haut all néideg Informatiounen zur Schoulorganisatioun fir d'Joer 2026/27 bereetstellen ze kënnen. War deen aussergewöhnlech waarmen an dréchene Summer an deene leschte Wochen och ideal, fir dobaussen ze spillen oder ze chillen, esou ass et dach fir eis Schoulkanner, eist Léier- a Betreierungspersonal an och fir eis administrativ an technesch Servicier vum SISPOLO elo erëm un der Zäit, mat neier Kraaft a Motivatioun an een neit Schouljoer ze starten. Dat gëllt och fir déi politesch Responsabel aus eisem SISPOLO-Comité, déi sech viru fënnef Joer een décke Pak Hausaufgaben opgelueden huet, fir eise Schoulsite am Parc Housen fit fir d'Zukunft ze maachen: Mat der Ouverture vun zwou neie Crèchen zu Housen an zu Mierschent gouf eng éischt wichteg Aufgab zum Optakt vum leschte Schouljoer schonn erleedegt, woumat mir jidder Kand aus eise Gemengen am Alter vun 0 bis zu 4 Joer elo am Bedarfsfall eng Betreuungsplaz kënnen garantéieren.

Mat onermiddlechem Äifer gëtt méttlerweil awer och op deem zweete grouse Chantier geschafft, dem Bau vun zwéi neie Schoulgebaier fir de Cycle 1 respektiv fir d'Cyclen 2-4. Sollte béid Gebaier laut dem initialen Zäitplang fir d'Rentrée 2028/29 opgoen, sou wäerte mir d'Gebai fir den Cycle 1 mat senge Klassen- a Beweegungssäll a senge Raimlechkeete fir de SCAP (Service de consultation et d'aide pour troubles de l'attention, de la perception et du développement psychomoteur) opgrond vum gudde Fortschrëtt vun den Aarbechten elo scho viraussichtlech 2027/28 a Betrib huele kënnen. Dat selwecht gëllt fir déi nei Busgare, déi an der Schoulvakanz 2027 wäert amenagéiert ginn.

Parallel zum Bau vun den neie Grondschulgebaier, lafen am Parc den Ament awer nach eng Rei weider Entretien- respektiv Erneierungsarbechten: Esou konnt am Laf vun der Summervakanz déi vergréissert Kloterwand an der Sportshal fäerdeggestallt ginn an och d'Erneierung vum Drénkwaasserresseau an de Vestiaires an Dusche vun eiser "Hall omnisports" leeft den Ament op Héichtouren.

Och nieft de Schoul- a Sportstrukturen goufen doriwwer eraus d'Äerm eropgestrëppt: An Zesummenaarbecht mam Service de régie vun der Gemeng Parc Housen konnt bis zum Summer schonn een éischte vun de Chaleten am Bësch ronderëm de Parc fir déi naturpädagogesch Aktivitéite vun eise Schoul-, Maison relais- a Crèche-Gruppen an d'Rei gesat ginn. Den Hierscht gëtt elo mat Hëllef vun eisem neie Fierschter Dan Steichen a senger Ekipp d'Renovatioun vun engem zweete Chalet an Ugrëff geholl.

An zu gudder Lescht ginn den Ament, no engem flotte Biergerbedeelegungsprozess am Kader vum "Développement villageois", och d'Pläng fir den Amenagement vun enger neier Place de rencontre am Agank vum Parc Housen finaliséiert.

Léif Leit, Dir gesidd, dass de Stonneplang vum SISPOLO och am neie Schouljoer gutt gefällt bleift! Fir all dës Aufgaben ze erfëllen – a ganz niewebäi och nach den alldeegleche Schoul-, Sport- a Fräizäitbetrib fir ronn 620 Kanner ze garantéieren –, do brauch et den Asaz, d'Kooperatiounsbereitschaft an d'Gedold vun enger ganzer Schoulcommunitéit. An dofir soen ech haut am Numm vum SISPOLO villmools Merci un all eis Partner: vun eisem engagéierte Léier- a Betreierungspersonal iwwer d'Elterevertrieder an d'Mataarbechter vum SISPOLO a sengen zwou Membersgemenge bis hin zu eise Sports- a Kulturveräiner, déi eis Kanner joeran a joeraus encadréieren.

Alle Kanner wënschen ech zum Schluss natierlech ee glécklecht an erfollegräicht Schouljoer!

Romain WESTER
Président vum Schoulsyndikat SISPOLO

Schulorganisation

2026–2027

Organisation scolaire

2026–2027



Schulanfang	<i>Rentrée des classes</i>	15.09.2026 (ganzer Schultag/journée d'école entière)
Allerheiligen	<i>Toussaint</i>	31.10.2026 – 08.11.2026
Sankt-Nikolaus	<i>Saint-Nicolas</i>	06.12.2026
Weihnachten	<i>Noël</i>	19.12.2026 – 03.01.2027
Fastnacht	<i>Carnaval</i>	06.02.2027 – 14.02.2027
Ostern	<i>Pâques</i>	27.03.2027 – 11.04.2027
1. Mai	<i>Jour du travail</i>	01.05.2027
Christi Himmelfahrt	<i>Ascension</i>	06.05.2027
Europatag	<i>Journée de l'Europe</i>	09.05.2027
Pfingstmontag	<i>Lundi de la Pentecôte</i>	17.05.2027
Pfingstferien	<i>Congé de la Pentecôte</i>	29.05.2027 – 06.06.2027
Nationalfeiertag	<i>Fête Nationale</i>	23.06.2027
Sommerferien	<i>Vacances d'été</i>	16.07.2027 – 14.09.2027

Schulferien und Feiertage

Der Folgetag der 1. Heiligen Kommunion ist für die Kinder des Grundschulzyklus 3 ein ganz normaler Schultag. Etwaige schriftliche Entschuldigungen für eine Abwesenheit werden akzeptiert.

Gemäß Artikel 4 und 5 vom Gesetz über die Schulpflicht vom 20.07.2023 müssen alle Kinder den regulären Unterricht während der obligatorischen Schulzeit besuchen. Das unentschuldigte Fehlen während der Schulzeit und besonders vor den Schulferien ist somit nicht erlaubt.

Vacances scolaires et jours fériés

Le lendemain de la première communion est une journée d'école ordinaire pour les enfants du cycle 3 de l'école fondamentale. Toutes les excuses écrites éventuelles pour absences seront acceptées.

Selon les articles 4 et 5 de la loi du 20.07.2023 sur l'obligation scolaire, tous les élèves sont tenus de fréquenter les cours durant les temps de classe obligatoires. Les absences non motivées durant les heures de classe et surtout avant les congés et vacances scolaires sont par conséquent inacceptables.

Stundenplan

Der Schulstundenplan lautet weiterhin wie folgt:

- Montags – Freitags: 07.40 Uhr - 12.40 Uhr
- Schulsamstage (nur Zyklus 2-4): 07.40 Uhr - 11.40 Uhr

Horaire

L'horaire scolaire reste le suivant:

- du lundi au vendredi : 07h40 - 12h40
- samedis d'école (cycles 2 à 4 uniquement) : 07h40 - 11h40

Liste der schulpflichtigen Samstage für das Schuljahr 2025/2026 für alle Schüler der Zyklen 2–4:

1. Trimester	26.09.2026	17.10.2026	14.11.2026	05.12.2026
2. Trimester	09.01.2027	30.01.2027	27.02.2027	20.03.2027
3. Trimester	24.04.2027	22.05.2027	19.06.2027	10.07.2027

Alle anderen Samstage sind schulfrei. Die Kinder aus der Vorschule (Zyklus 1) sowie die Schüler aus dem „Précoce“-Unterricht haben weiterhin **jeden Samstag schulfrei**.

Liste des samedis d'école obligatoires pour l'année scolaire 2025/2026 pour les élèves des cycles 2–4 :

Tous les autres samedis sont libres. Les élèves de l'école préscolaire (cycle 1), ainsi que les élèves de l'éducation précoce sont **libérées des cours tous les samedis**.

Zugang Schulgebäude

Aus Sicherheitsgründen bleiben die Schulgebäude während den Schulstunden geschlossen – die Eltern haben keinen Zugang zu den Gebäuden und sind gebeten im Eingangsbereich des Schulhofs ihre Kinder in Empfang zu nehmen.

Accès bâtiments d'école

Pour des raisons de sécurité, les bâtiments d'école resteront fermés pendant les heures de cours – les parents n'ont pas accès dans les différents bâtiments et sont priés de bien vouloir attendre à l'entrée de la cour de récréation.

Abwesenheiten

Jedes Fehlen eines Schülers vom regulären Unterricht muss dem zuständigen Klassenlehrer noch am gleichen Tag vor Unterrichtsbeginn von den Erziehungsberechtigten des Kindes gemeldet werden. (siehe hierzu die Telefonnummern der verschiedenen Lehrer oder die SchoolFox App). Bei einer Abwesenheit von mehr als drei aufeinanderfolgenden Unterrichtstagen ist dem Klassenlehrer ein schriftlicher Nachweis über den Grund der Abwesenheit vorzulegen.

Die einzigen legitimen Gründe für eine Abwesenheit sind die Krankheit des Kindes, ein Sterbefall eines nahen Familienangehörigen sowie die höhere Gewalt.

Rechtsgrundlage: Gesetz vom 20. Juli 2023 über die Schulpflicht

Absences en classe

Chaque absence doit être notifiée au titulaire de classe concerné par les titulaires de l'autorité parentale de l'enfant, le jour même avant le début des cours. (cf. les numéros de téléphone des différents enseignants ou l'application School-Fox). Si l'absence dépasse trois jours d'enseignement consécutifs, la remise d'une pièce justifiant le motif de l'absence est à remettre au titulaire de classe.

Les seuls motifs d'absence légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure.

Base égale : Loi du 20 juillet 2023 relative à l'obligation scolaire



Alle Schüler, welche nach dem Unterricht die Maison Relais besuchen, müssen bei Abwesenheit sowohl in der Schule als auch in der Maison Relais einzeln abgemeldet werden!

Tous les élèves, qui fréquentent la Maison Relais après les cours, doivent, en cas d'absence, obligatoirement être excusés dans l'école et dans la Maison Relais séparément !

Befreiung von Unterricht

Eine Befreiung vom Schulunterricht kann aufgrund einer schriftlichen sowie begründeten Anfrage der Eltern bewilligt werden.

Die Dispens kann bewilligt werden:

1. vom (von der) Klassenlehrer(in) für einen Tag
2. vom Präsidenten des Schulkomitees, wenn die Zeitdauer einen Tag überschreitet, bis an zu maximal fünf aufeinanderfolgenden Tagen
3. vom Unterrichtsministerium bei einer Dauer ab fünf Tagen.

Das Lehrpersonal ist nicht befugt eine Abwesenheit auf Grund einer Verlängerung der Ferien zu entschuldigen.

Rechtsgrundlage: Artikel 12 vom Gesetz vom 20. Juli 2023 über die Schulpflicht

Dispenses de fréquentation

Des dispenses de fréquentation peuvent être accordées sur demande écrite et motivée des parents.

Les dispenses sont accordées :

1. par le titulaire de classe, pour une durée ne dépassant pas une journée
2. par le président du comité d'école, pour une durée dépassant une journée (maximum 5 journées consécutives)
3. par le Ministère de l'Education nationale, pour une durée dépassant 5 journées.

Le personnel enseignant n'est pas en mesure d'excuser des absences dues à une prolongation des vacances.

Base égale : Art. 12 de la loi du 20 juillet 2023 relative à l'obligation scolaire

Vorlage Entschuldigung



Nom de l'élève :

Madame, Monsieur,

Je soussigné(e)

vous prie de bien vouloir excuser l'absence de mon fils · fille

du au inclus à cause de

.....

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Hosingen, le (signature)



Telefonzentrale
Centrale téléphonique

92 95 98 - 200

Schlechtwettertage

Bei schwierigen Witterungsbedingungen und Straßenverhältnissen haben die Schulbehörden die Möglichkeit, die Schülerinnen und Schüler der Grundschulen für einen bestimmten Tag vom Unterricht zu befreien.

Diese Entscheidung wird am Vortag oder in den frühen Morgenstunden des besagten Tages, getroffen nach Absprache mit den zuständigen Behörden (Straßenbauverwaltung, technischer Dienst Gemeinden, Polizei) über die Witterungs- und Verkehrsbedingungen, getroffen.

Das Unterrichtsministerium informiert dann schnellstmöglich alle betroffenen Partner sowie die Medien über diese Entscheidung.

Im Falle von lokal schlechten Witterungsverhältnissen obliegt es dem SISPOLO, die Schüler vom Unterricht zu befreien.

In allen genannten Fällen werden die Eltern umgehend über die Schoolfox-App informiert.

Die Schule bleibt geöffnet um jene Schüler aufzunehmen, welche sich mit privaten Transportmitteln dorthin begeben. Die Lehrer garantieren eine Aufsicht während der gewohnten Schulzeiten. Der Schülertransport wird nicht durchgeführt. Die regulären Kurse fallen aus. Alle Lehrkräfte sind verpflichtet an ihrem Arbeitsplatz zu erscheinen und ihre reguläre Arbeitszeit zu erfüllen. **Die Schule richtet eine Telefon-Hotline für die Eltern ein: 92 95 98-200 oder 691 92 95 98.** Die vom „Foyer scolaire“ angebotene Aufsicht vor Schulbeginn wird zwischen 6.30 und 7.30 Uhr für alle eingeschriebenen Kinder angeboten.

Achtung: Alle Eltern, welche, im Falle einer Annullierung Schülertransports, ihre Kinder selbst zur Schule bringen, sind ebenfalls verantwortlich für den Rücktransport nach der Schule.

Nach Schulschluss können die für den betreffenden Tag eingeschriebenen Kinder das „Foyer scolaire“ normal besuchen.

Sollte Ihr Kind an besagtem Tag das „Foyer scolaire“ nicht besuchen, so bitten wir Sie aus organisatorischen Gründen (Bestellung des Mittagessens, Organisation der Gruppen, ...), uns dies **bis spätestens 9.00 Uhr morgens mitzuteilen (92 95 98-500).**

Intempéries

Les conditions météorologiques et routières peuvent amener les autorités scolaires à libérer les élèves de la fréquentation des cours des écoles fondamentales pour la journée en question.

La décision de dispenser les élèves de la fréquentation des cours est prise la veille ou tôt le matin, ceci après concertation avec les autorités compétentes (Ponts & Chaussées, Service techniques des Communes, Police grand-ducale) sur les conditions routières et météorologiques.

Le ministère informe les médias et les acteurs-clés des écoles dans les meilleurs délais.

En cas d'intempéries locales, il appartient au SISPOLO de libérer les élèves des cours.

Dans tous les cas cités, les parents seront informés via l'application Schoolfox.

L'école reste ouverte pour accueillir les élèves qui s'y rendent par transport privé et les enseignants assurent un service d'accueil. Le transport scolaire n'est pas assuré. Il n'y a pas de cours réguliers. Tous les membres du personnel des écoles ont une obligation de moyen pour se rendre à l'école et accomplir leur tâche régulière. **L'école organise une permanence téléphonique à l'intention des parents d'élèves : 92 95 98-200 ou 691 92 95 98.** L'accueil du matin organisé par le Foyer scolaire fonctionne de 06h30 à 07h30 pour les enfants y inscrits.

Attention : Tous les parents qui emmènent leurs enfants à l'école en cas d'annulation du transport scolaire sont également responsables pour l'organisation du transport après l'école!

Après l'école, le Foyer scolaire fonctionne normalement pour les enfants inscrits pour la journée en question.

Si votre enfant ne vient pas au Foyer scolaire, nous vous prions de nous en **avertir jusqu'à 09h00** du matin (**92 95 98-500**) pour des fins d'organisation du service de garde (commande des repas, organisation des groupes, ...).

Schulkalender 2026/2027
Calendrier scolaire 2026/2027

September			Oktober			November			Dezember			Januar			Februar		
1	Dë		1	Do		1	So	Toussaint	1	Dë		1	Fr	Jour de l'An	1	Mé	
2	Më		2	Fr		2	Mé		2	Më	A	2	Sa		2	Dë	B
3	Do		3	Sa		3	Dë		3	Do		3	So		3	Më	
4	Fr		4	So	Pappendag	4	Më		4	Fr		4	Mé		4	Do	
5	Sa		5	Mé		5	Do		5	Sa		5	Dë		5	Fr	
6	So		6	Dë		6	Fr		6	So	St. Nicolas	6	Më	A	6	Sa	
7	Mé		7	Më	B	7	Sa		7	Mé		7	Do		7	So	Carnaval
8	Dë		8	Do		8	So		8	Dë		8	Fr		8	Mé	
9	Më		9	Fr		9	Mé		9	Më	B	9	Sa		9	Dë	
10	Do		10	Sa		10	Dë		10	Do		10	So		10	Më	
11	Fr		11	So		11	Më	A	11	Fr		11	Mé		11	Do	
12	Sa		12	Mé		12	Do		12	Sa		12	Dë	B	12	Fr	
13	So		13	Dë		13	Fr		13	So		13	Më		13	Sa	
14	Mé		14	Më	A	14	Sa		14	Mé		14	Do		14	So	
15	Dë		15	Do		15	So		15	Dë		15	Fr		15	Mé	
16	Më	B	16	Fr		16	Mé		16	Më	B	16	Sa		16	Dë	B
17	Do		17	Sa		17	Dë	B	17	Do		17	So		17	Më	
18	Fr		18	So		18	Më	B	18	Fr		18	Mé		18	Do	
19	Sa		19	Mé		19	Do		19	Sa		19	Dë		19	Fr	
20	So		20	Dë		20	Fr		20	So		20	Më	B	20	Sa	
21	Mé		21	Më	B	21	Sa		21	Mé		21	Do		21	So	
22	Dë		22	Do		22	So		22	Dë		22	Fr		22	Mé	
23	Më	A	23	Fr		23	Mé		23	Më		23	Sa		23	Dë	
24	Do		24	Sa		24	Dë	B	24	Do		24	So		24	Më	A
25	Fr		25	So		25	Më	B	25	Fr	Noël	25	Mé		25	Do	
26	Sa		26	Mé		26	Do		26	Sa	2 ^e jour de Noël	26	Dë		26	Fr	
27	So		27	Dë	B	27	Fr		27	So		27	Më	A	27	Sa	
28	Mé	B	28	Më		28	Sa		28	Mé		28	Do		28	So	
29	Dë		29	Do		29	So		29	Dë		29	Fr				
30	Më		30	Fr		30	Mé		30	Më		30	Sa				
			31	Sa					31	Do		31	So				

März			Abrëll			Mee			Juni			Juli			August		
1	Mé		1	Do		1	Sa	Jour du Travail	1	Dë		1	Do		1	So	
2	Dë		2	Fr		2	So		2	Më		2	Fr		2	Mé	
3	Më	B	3	Sa		3	Mé		3	Do		3	Sa		3	Dë	
4	Do		4	So		4	Dë	B	4	Fr		4	So		4	Më	
5	Fr		5	Mé		5	Më		5	Sa		5	Mé		5	Do	
6	Sa		6	Dë		6	Do	Ascension	6	So		6	Dë	A	6	Fr	
7	So		7	Më		7	Fr		7	Mé		7	Më		7	Sa	
8	Mé		8	Do		8	Sa		8	Dë		8	Do		8	So	
9	Dë		9	Fr		9	So	Jour de l'Europe	9	Më	B	9	Fr	Schoulrallye	9	Mé	
10	Më	B	10	Sa		10	Mé		10	Do		10	Sa	Schoulrallye	10	Dë	
11	Do		11	So		11	Dë		11	Fr		11	So		11	Më	
12	Fr		12	Mé		12	Më	B	12	Sa		12	Mé		12	Do	
13	Sa		13	Dë		13	Do		13	So	Mammendag	13	Dë	B	13	Fr	
14	So		14	Më	B	14	Fr		14	Mé		14	Më		14	Sa	
15	Mé		15	Do		15	Sa		15	Dë		15	Do		15	So	
16	Dë		16	Fr		16	So	Pentecôte	16	Më	A	16	Fr		16	Mé	
17	Më	A	17	Sa		17	Mé		17	Do		17	Sa		17	Dë	
18	Do		18	So		18	Dë		18	Fr		18	So		18	Më	
19	Fr		19	Mé		19	Më	A	19	Sa	Coupe Scolaire	19	Mé		19	Do	
20	Sa		20	Dë		20	Do		20	So		20	Dë		20	Fr	
21	So		21	Më	A	21	Fr	Schoulsportdeeg C1+C2	21	Mé		21	Më		21	Sa	
22	Mé		22	Do		22	Sa	Schoulsportdeeg C3+C4	22	Dë		22	Do		22	So	
23	Dë		23	Fr		23	So		23	Më	Fête Nationale	23	Fr		23	Mé	
24	Më	B	24	Sa		24	Mé		24	Do	B	24	Sa		24	Dë	
25	Do		25	So		25	Dë	B	25	Fr		25	So		25	Më	
26	Fr		26	Mé		26	Më		26	Sa		26	Mé		26	Do	
27	Sa		27	Dë		27	Do		27	So		27	Dë		27	Fr	
28	So	Pâques	28	Më	B	28	Fr		28	Mé	B	28	Më		28	Sa	
29	Mé		29	Do		29	Sa		29	Dë		29	Do		29	So	
30	Dë		30	Fr		30	So		30	Më		30	Fr		30	Mé	
31	Më					31	Mé					31	Sa		31	Dë	

Schultransport

Transport scolaire

Die Kinder begeben sich zu der ihnen zugewiesenen Bushaltestelle und werden über 9 verschiedene Buslinien zur Schule gebracht. Änderungswünsche sind dem Sispolo-Sekretariat schriftlich mitzuteilen und im Vorfeld genehmigen zu lassen. Die bestätigten Änderungen gelten immer nur für das laufende Schuljahr und müssen bei Bedarf zum kommenden Schuljahr erneuert werden.

Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass alle Arten von Vergehen sowie Mangel an Disziplin in den Bussen mit dem sofortigen Ausschluss aus dem Bus geahndet werden.

Die Busse sowie die Haltestellen im Parc Hosingen sind mit einem Tieremblem gekennzeichnet; so sind sie auch für kleinere Kinder leicht zu identifizieren. Das Emblem zum Befestigen an der Schultasche für die neuen Schüler liegt bei (nur 1. Zyklus und 2. Zyklus – 1. Jahr!). Beschädigte oder verloren gegangene Embleme werden auf Anfrage vom Sispolo-Sekretariat ersetzt.

Les enfants doivent se rendre à l'arrêt d'autobus qui leur a été assigné et ils sont emmenés par 9 différentes lignes d'autobus au centre Parc Hosingen. Les demandes de modification éventuelles sont à communiquer par écrit au secrétariat du SISPOLO et à faire autoriser au préalable. Les demandes accordées ne sont valables que pour une année scolaire et sont à renouveler selon les besoins ceci au début de l'année scolaire.

Nous tenons à préciser que tout délit et tout manque de discipline dans les autobus sera sanctionné par l'exclusion de l'enfant du transport scolaire.

Les autobus ainsi que les arrêts au Parc Hosingen sont marqués par un symbole animalier afin d'être facilement identifiables par les plus jeunes enfants. Veuillez trouver l'écriteau à fixer au cartable pour les nouveaux élèves en annexe à la présente (uniquement cycle 1 et cycle 2 – 1^{ère} année). Des emblèmes détériorés ou perdus seront remplacés par le secrétariat du SISPOLO sur simple demande.

Busregeln

Der Busfahrer ist der Chef! Ich tue was er sagt. Die Schulbusbegleiter gewährleisten die Ordnung im Bus.

Wenn ich einsteige, setze ich mich auf meinen Platz und schnalle mich an. Ich bleibe angeschnallt bis der Bus steht. Komme ich an einen freien Doppelsitz, so setze ich mich sofort an den Fensterplatz. Mein Schulranzen gehört zu meinen Füßen auf den Boden.

Ich bin leise und schreie nicht („10 cm Sprache“). Ich beleidige niemanden. Ich prügele mich nicht.

Ich werfe nicht mit Gegenständen.

Der Bus bleibt sauber. Ich mache nichts kaputt und bemale nichts. Ich esse und trinke nicht im Bus. Ich lasse alle meine Sachen im Schulranzen.

Die vorderen Reihen des Schulbusses sind vorwiegend für die Schüler des Zyklus 1 reserviert. Die hinteren Reihen im Bus sind ausschließlich für die Schüler des Zyklus 4 reserviert!

Règles de bus

Le chauffeur de bus est le chef. Je fais ce qu'il me dit. Les accompagnateurs de bus veillent au bon ordre dans le bus.

Après être monté dans le bus, je m'assois sur ma place et je mets la ceinture de sécurité. Si le double siège choisi est libre, j'utilise la place à l'intérieur près de la fenêtre. Je mets mon sac par terre.

Je parle à voix basse et je ne crie pas. Je n'insulte personne. Je ne me bats pas.

Je ne lance pas d'objets.

Le bus reste propre. Je ne détruis rien et je ne peins rien. Je ne mange et je ne bois pas dans le bus. Je laisse toutes mes affaires dans mon cartable.

Les premiers rangs du bus scolaire sont principalement réservés aux élèves du cycle 1. Les rangées arrières dans le bus sont exclusivement réservées aux élèves du cycle 4.

Das Projekt „Schulbusbegleiter“

Le projet « Accompagnateurs de bus »

Ziel:
Zusammenarbeit von Schülern, Schulpersonal, Busunternehmern, Polizei sowie dem Schulsyndikat SISPOLO zur Verbesserung der Sicherheit und Disziplin im Schulbus und zur Vermeidung von Zwischenfällen. Die Schulbusbegleiter sind Schüler des Zyklus 4 und werden von der Polizei ausgebildet.

Aufgaben:
Sicherstellen, dass alle Kinder die Regeln im Bus einhalten und die Sicherheit des Schultransports gewährleistet bleibt.

Sicherheit und Disziplin:
Die Sicherheit der Schüler im Schulbus sowie die Disziplin in den einzelnen Bussen ist eine der obersten Prioritäten der SISPOLO-Verantwortlichen. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass alle Arten von Vergehen sowie Mangel an Disziplin in den Bussen mit dem sofortigen Ausschluss aus dem Bus geahndet werden kann.

Regelverstöße und Konsequenzen:
Regelverstöße werden morgens an der Bushaltestelle von den Schulbusbegleitern an die Lehreraufsicht weitergegeben. Eine Liste der Regelverstöße wird wöchentlich von verantwortlichen Lehrern überprüft. Die betroffenen Schüler werden auf ihr Fehlverhalten hingewiesen und bei wiederholten Verstößen werden die Eltern schriftlich informiert.

Ermahnungen:
Falls sich die Situation nicht verbessert, folgt eine schriftliche Verwarnung durch das SISPOLO. Der Schüler kann dann vom Schultransport ausgeschlossen werden.

Ansprechpartner und Unterstützung:
Die Schulbusbegleiter haben einen festen Ansprechpartner vom Lehrpersonal, welcher das Projekt „Schulbusbegleiter“ betreut. Unterstützung durch die Polizei bei der Erfüllung ihrer Aufgaben.

Elternbeteiligung:
Eltern sind nicht befugt, den Schulbusbegleitern eigene Ermahnungen zu erteilen oder in die Organisation des Schultransports einzugreifen.

Beschwerden sind dem SISPOLO-Sekretariat schriftlich mitzuteilen.

Objectif:
Collaboration entre les élèves, le personnel scolaire, les entreprises de bus, la police et le syndicat scolaire SISPOLO pour améliorer la sécurité et la discipline dans le bus scolaire et prévenir les incidents. Les accompagnateurs de bus sont des élèves du cycle 4 formés par la police.

Tâches:
Assurer que tous les enfants respectent les règles dans le bus et garantir la sécurité du transport scolaire.

Sécurité et discipline:
La sécurité des élèves dans le bus scolaire ainsi que la discipline dans les différents bus est une des priorités des responsables de SISPOLO. Il est expressément précisé que toute forme d'infraction ou de manque de discipline dans les bus sera sanctionnée par une exclusion immédiate du bus.

Infractions et conséquences:
Les infractions sont notées le matin à l'arrêt de bus au surveillant. Une liste des infractions est examinée chaque semaine par les enseignants responsables. Les élèves concernés sont informés de leur comportement inapproprié et en cas de récidive, les parents sont informés par écrit.

Avertissements:
Si la situation ne s'améliore pas, un avertissement écrit est émis par SISPOLO. L'élève peut alors être exclu du transport scolaire.

Interlocuteurs et soutien:
Les accompagnateurs de bus ont un interlocuteur fixe parmi le personnel enseignant, responsable du projet « Accompagnateurs de bus ». Soutien de la police dans l'accomplissement de leurs tâches.

Implication des parents:
Les parents ne sont pas autorisés à adresser leurs propres avertissements aux accompagnateurs de bus ou à intervenir dans l'organisation du transport scolaire.

Les réclamations doivent être communiquées par écrit au secrétariat de SISPOLO.

Schultransport 2026/2027

Transport scolaire 2026/2027

Ligne N° 1

EMILE WEBER (WEEmobility)



Lu-Sa

Lu-Ve

Sa

→

←

←

Bockholtz – Bei der Kiirch	07:14	13:02	12:02
Hosingen – Thiergart	07:20	12:57	11:57
Hosingen – Op der Kraeizgaass	07:22	12:55	11:55
Hosingen – Am Bospesch	07:24	12:54	11:54
Centre scolaire	07:35	12:45	11:45

* Seulement les samedis d'écoles
lundi-vendredi matins non desservi → bus 2 supplémentaire !

Ligne N° 1 bis

EMILE WEBER (WEEmobility)



Lu-Sa

Lu-Ve

Sa

→

←

←

Hosingen – Weescheed	07:23	12:52	11:52
Hosingen – Eesberwee	07:26	12:55	11:55
Centre scolaire	07:35	12:45	11:45

Ligne N° 3

SCHILTZ



Lu-Sa

Lu-Ve

Sa

→

←

←

Rodershausen – Dosberbréck	06:59	13:04	12:04
Rodershausen – Um Weier	07:00	13:06	12:06
Rodershausen – Bei der Kiirch	07:02	13:08	12:08
Rodershausen – Beim Millewee	07:03	13:09	12:09
Kohnenhof – Kounenhaff	07:05	13:11	12:11
Obereisenbach – Bei der Baach	07:09	13:15	12:15
Untereisenbach – Op der Bréck	07:11	13:17	12:17
Obereisenbach – Bongertswies	07:14	13:20	12:20
Hosingen – Z.A.E.R. Hosingen	07:26	12:51	11:51
Hosingen – Beim alen Terrain	07:28	12:52	11:52
Hosingen – Biogas	07:31	12:48	11:48
Centre scolaire	07:35	12:45	11:45

Ligne N° 2

EMILE WEBER (WEEmobility)



Lu-Sa

Lu-Ve

Sa

→

←

←

Dorscheid – Lehmkaul	07:05	13:10	12:10
Neidhausen – Bei der Kiirch	07:10	13:05	12:05
Dorscheid – Am Duerf	07:13	13:02	12:02
Dorscheid – Duerschterhaischen	07:15	13:00	12:00
Hosingen – Um Knupp	07:22	12:54	11:54
Centre scolaire	07:33	12:45	11:45

Ligne N° 4

EMILE WEBER (WEEmobility)



Lu-Sa

Lu-Ve

Sa

→

←

←

Hoscheid – Maarkebach	07:15	13:05	12:05
Hoscheid – Kraizgaass	07:19	13:01	12:01
Hoscheid – Braaken	07:23	12:57	11:57
Hoscheid/Dickt – Um Pätz	07:27	12:53	11:53
Centre scolaire	07:35	12:45	11:45



Ligne N° 5

SALES-LENTZ



Lu-Sa

Lu-Ve

Sa

→

←

←

Hoscheid/Dickt – Um Wald	07:05	13:04	12:04
Holzthum – Ënnert Schinker	07:06	13:03	12:03
Consthum – Kémel	07:13	12:56	11:56
Consthum – Ennescht Duerf	07:16	12:58	11:58
Consthum – Beim Kierfecht	07:17	12:59	11:59
Consthum – Knupp	07:19	13:00	12:00
Holzthum – Op der Hoecht	07:23	12:51	11:51
Holzthum – Bei der Kierch	07:25	12:50	11:50
Holzthum – Kiirfecht	07:26	12:49	11:49
Holzthum – Ferme Theves	07:28	12:48	11:48
Centre scolaire	07:32	12:45	11:45

Ligne N° 7

SCHILTZ



Lu-Sa

Lu-Ve

Sa

→

←

←

Gralingen – Am Bréill	07:13	13:07	12:07
Gralingen – Bei der Schull	07:15	13:05	12:05
Merscheid – Kierch	07:19	13:01	12:01
Weiler – Gemengebau	07:24	12:56	11:56
Wahlhausen – Veianerstrooss	07:30	12:50	11:50
Centre scolaire	07:34	12:45	11:45

Ligne N° 6

SCHILTZ



Lu-Sa

Lu-Ve

Sa

→

←

←

Bivels – Bei der Kiirch	07:08	13:08	12:08
Bivels – Op der Loch	07:11	13:05	12:05
Stolzembourg – Bei der Bréck	07:15	13:01	12:01
Stolzembourg – Bei der Schoul	07:16	13:00	12:00
Putscheid – Gemengebau	07:21	12:55	11:55
Centre scolaire	07:35	12:45	11:45

Ligne N° 8

SCHILTZ



Lu-Sa

Lu-Ve

Sa

→

←

←

Nachtmanderscheid – Groesteen	07:10	13:07	12:07
Nachtmanderscheid – Veinerstrooss 4A	07:11	13:06	12:06
Nachtmanderscheid – Poul	07:12	13:05	12:05
Nachtmanderscheid – Bei Klossen	07:14	13:03	12:03
Putscheid – Bei der Gemeng	07:18	12:59	11:59
Wahlhausen – Akesch	07:20	12:56	11:56
Wahlhausen – Bei der Kiirch	07:21	12:55	11:55
Wahlhausen – Am Duerf	07:23	12:53	11:53
Wahlhausen – Burebiereg	07:24	12:52	11:52
Wahlhausen – Zwischen den Strassen	07:26	12:50	11:50
Wahlhausen – Op Solk	07:28	12:48	11:48
Wahlhausen – An der Déckt	07:29	12:47	11:47
Centre scolaire	07:31	12:45	11:45



Wichtige Mitteilungen:

Die Eltern, mit ihren Kindern, werden gebeten **mindestens 5 Minuten vor der angegebenen Zeit an der Bushaltestelle zu sein**, da die angegebenen Zeiten die Abfahrtszeiten sind.

Die angegebenen Zeiten sind die theoretischen Abfahrtszeiten – Abweichungen sind aufgrund des täglichen Verkehrsaufkommens, vor allem auf der N7, immer möglich.

Die Schüler müssen die ihnen zugewiesene Haltestelle aufsuchen. Jede gewünschte Änderung des Busses oder der Haltestelle muss im Vorfeld schriftlich beim SISPOLO beantragt werden und wird nur unter Vorbehalt der Verfügbarkeit von Plätzen gewährt. Die bewilligten Anträge gelten immer nur für ein Schuljahr und müssen bei Bedarf zu Beginn des folgenden Schuljahres erneuert werden.

Die Eltern werden gebeten, den öffentlichen Schultransport zu benutzen und so wenig wie möglich auf das Privatauto zurückzugreifen.

Remarques importantes :

Les parents avec leurs enfants sont priés d'être sur l'arrêt au **moins 5 minutes avant l'horaire indiqué** ; les temps indiqués étant les horaires de départ.

Les horaires indiqués sont les heures de départ théoriques – des écarts sont toujours possibles, ceci dû à l'impact du trafic journalier, surtout sur la route N7.

Les élèves doivent obligatoirement se rendre vers l'arrêt leur indiqué. Tout changement de bus ou d'arrêt désiré doit être demandé par écrit auprès du SISPOLO et ne sera accordé que sous réserve de disponibilités de places. Les demandes accordées ne sont valables que pour une année scolaire et sont à renouveler selon les besoins ceci au début de l'année scolaire.

Les parents sont priés d'utiliser les transports scolaires publics et de renoncer autant que possible aux trajets en voiture privée.



Liebe Kinder,

Wisst ihr, worauf ihr
in der Nähe von Straßen
aufpassen müsst?

**Hier findet ihr die
wichtigsten Regeln.**



Chers enfants,

Est-ce-que vous savez
à quoi vous devez faire
attention près des routes?

**Voici les règles les plus
importantes.**



Dear children,

Do you know what you
need to do when you are
next to a street?

**These are the most
important rules.**



Ich bringe mich nicht in Gefahr.



J'évite des situations dangereuses.



I avoid dangerous situations.



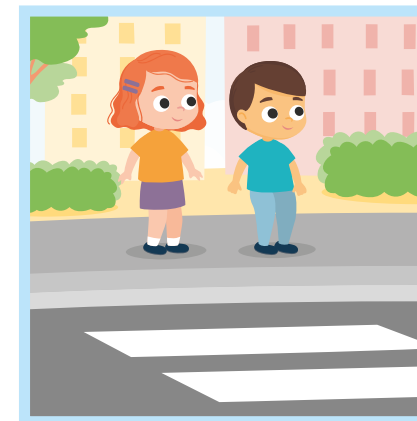
Auch auf dem Bürgersteig bin ich vorsichtig.



Aussi sur le trottoir, je fais attention.



I always pay attention – also on the sidewalk.



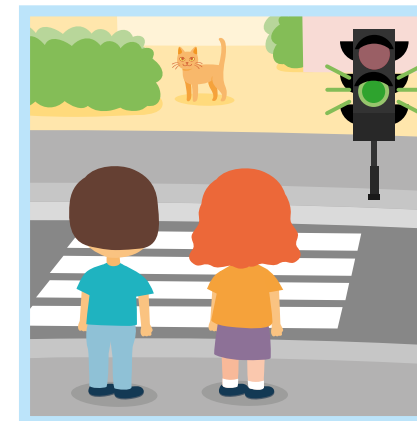
Ich schaue nach links, rechts, und nochmal
nach links bevor ich eine Straße überquere.



Je regarde à gauche, à droite, et encore une fois
à gauche avant de traverser une route.



I check the left, right, and again the left side
of the road before crossing it.



Ich überquere die Straße nur auf dem
Fußgängerstreifen und wenn die Ampel grün zeigt.



Je traverse la route uniquement au passage pour
piétons et lorsque les feux sont verts.



I only cross the road on a crosswalk and when the
traffic lights are green.



Wenn es dunkel ist, trage ich helle oder bunte
Kleidung, damit man mich sieht.



Lorsqu'il fait nuit, je porte des vêtements clairs
et colorés pour qu'on me voie.



In darkness, I wear bright and colourful clothes,
so that others can see me.



Parken auf dem Gelände des „Parc Housen“

Parking sur le site « Parc Housen »

Die Verantwortlichen des SISPOLO haben ebenfalls festgestellt, dass immer häufiger Eltern sich dafür entscheiden ihr Kind morgens mit dem Auto zur Schule zu bringen bzw. mittags nach der Schule wieder dort abzuholen. Dies führt oft zu gefährlichen Situation sowohl auf den Zufahrtswegen, wie auch bei den Fußgängerüberwegen.

In diesem Zusammenhang sei erwähnt, dass der Gemeindeverband SISPOLO ab dem Schuljahr 2023/2024 die jährlich anfallenden Kosten von ca. **752.500.- € (Haushalt 2026)** integral für den gesamten Schultransport übernimmt und somit jedem Schüler einen Platz im Schülertransport garantieren kann – den Eltern wird also nahegelegt maximal von diesem Angebot Gebrauch zu machen und auf ein Bringen der Kinder im PKW zu verzichten.

Sollten, aus berechtigten Gründen, dennoch Eltern sich dafür entscheiden ihre Kinder im Auto zur Schule zu bringen, so gilt es folgende allgemeine Regeln der Straßenverkehrsordnung, welche für den Standort „Parc Housen“ anwendbar sind, zu beachten:

Es ist strengstens verboten auf den Busspuren zu fahren.



Il est strictement interdit de circuler sur les couloirs réservés aux bus.

Es ist verboten die Kinder entlang der Straße ein- bzw. aussteigen zu lassen – die Eltern sind gebeten die hierfür eigens vorgesehene „Kiss and Go“ - Fahrbahn zu benutzen.



Il est interdit de laisser débarquer les enfants en s'arrêtant le long de la route les parents sont invités de bien vouloir utiliser la bande « Kiss and Go » aménagée spécialement à ces fins.

Es ist verboten die Behindertenparkplätze zu benutzen oder zu blockieren.



Il est interdit de bloquer les emplacements réservés aux personnes handicapées.

Sowohl das Parken als auch das Anhalten, zwecks Ein- bzw. Ausladen von Kindern, darf nur auf offiziell eingezeichneten Stellplätzen erfolgen. Das Anhalten oder Parken mitten auf den Verkehrswegen, sowie deren Rändern, ist ebenfalls strengstens verboten!



Le stationnement de même que l'arrêt pour le débarquement des enfants ne peut avoir lieu que sur les emplacements officiels identifiés à ces fins - les arrêts sur les abords des rues sont interdites !

Alle Benutzer werden darauf hingewiesen, dass regelmäßige Kontrollen durch die Police Grand-ducale durchgeführt werden und alle Verstöße geahndet werden. Im Sinne von allen Beteiligten, und vor allem der Sicherheit der Kinder, wird allen Nutzern nahegelegt sich diese Ratschläge zu Herzen zu nehmen und gegebenenfalls ihr Verhalten anzupassen.

Nous tenons à informer tous les usagers du site, que des contrôles réguliers auront lieu sur place par la Police Grand-ducale et que toutes les contraventions éventuelles constatées seront sanctionnées. Dans l'intérêt de tous les usagers du site, et surtout de la sécurité de tous les enfants, nous vous invitons de bien vouloir intérioriser les directives énumérées ci-avant et d'adapter votre attitude le cas échéant.

KISS & GO

KISS & GO

Video-Tutorial
Vidéo Tutoriel



AN ALLE ELTERN!

Leider müssen wir feststellen, dass die „Kiss & Go“-Spur immer öfters falsch benutzt und als Parkplatz missbraucht wird.

Hier noch einmal die korrekten Verhaltensregeln für die Benutzung der Kiss & Go-Spur:

1. Anhalten – aber nur kurz:

- › Halte in der Spur nur **zum Aussteigenlassen**.
- › Der Stopp sollte **maximal 1 Minute** dauern.

2. Motor laufen lassen oder schnell wieder starten:

- › Du bleibst im Auto sitzen (idealerweise).
- › Kein Ein- oder Ausparken notwendig.

3. Kind sitzt auf der richtigen Seite:

- › Das Kind sollte auf der Beifahrerseite aussteigen – zur Gehwegseite, nicht zur Straße.

4. Schultasche bereit haben:

- › Das Kind sollte fertig sein zum Aussteigen (Jacke an, Tasche gepackt), damit es zügig geht.

5. Nicht parken, nicht warten:

- › Nicht im Auto warten, bis das Kind das Gebäude erreicht hat.
- › Nicht aussteigen, um das Kind zu begleiten – das ist für Parkplätze gedacht, nicht für Kiss & Go.

Eltern, die ihr Fahrzeug verlassen, um ihre Kinder im Schulhof abzuholen, dürfen diese Spur nicht benutzen und werden gebeten, hierfür einen offiziell eingezeichneten Parkplatz auf dem Gelände des „Parc Housen“ zu benutzen! Der Parkplatz am Schwimmbad bietet hierfür ausreichend Stellplätze.

Die SISPOLO-Verantwortlichen legen diesbezüglich allen Eltern nahe vom regulären Schultransport Gebrauch zu machen und das Schulgelände nur in Ausnahmefällen mit dem Privatauto aufzusuchen!

À TOUS LES PARENTS !

Malheureusement, nous constatons que la voie « Kiss & Go » est de plus en plus souvent utilisée à mauvais escient et détournée de sa fonction pour servir de parking.

Voici encore une fois les bonnes règles de conduite à respecter pour l'utilisation de la voie Kiss & Go :

1. S'arrêter, mais brièvement :

- › Ne vous arrêtez dans la voie que pour laisser descendre quelqu'un.
- › L'arrêt ne doit pas durer plus d'une minute.

2. Laisser le moteur tourner ou redémarrer rapidement :

- › Vous restez assis dans la voiture (dans l'idéal).
- › Il n'est pas nécessaire de se garer ou de sortir de sa place de stationnement.

3. L'enfant est assis du bon côté :

- › L'enfant doit descendre du côté passager, c'est-à-dire du côté du trottoir, et non du côté de la route.

4. Préparez le cartable :

- › L'enfant doit être prêt à descendre (veste enfilée, cartable prêt) afin que cela se passe rapidement.

5. Ne pas se garer, ne pas attendre :

- › Ne pas attendre dans la voiture que l'enfant ait atteint le bâtiment.
- › Ne pas descendre pour accompagner l'enfant – les places de stationnement sont prévues à cet effet, pas pour le Kiss & Go.

Les parents qui désirent quitter leur véhicule pour aller chercher leurs enfants dans la cour de récréation ne sont pas autorisés à utiliser cette voie et sont priés d'utiliser une place de stationnement officiellement marquée sur le site du « Parc Housen » ! Le parking de la piscine offre suffisamment de places à cet effet.

Les responsables du SISPOLO recommandent vivement à tous les parents d'utiliser les transports scolaires réguliers et de ne se rendre sur le site de l'école en voiture privée qu'à titre exceptionnel !

Bummelbus

Bummelbus

Nach Absprache mit den Verantwortlichen des „Forum pour l'Emploi“ werden aus Gründen der Sicherheit und der Haftung keine Anfragen für Fahrten morgens zur Schule und mittags nach der Schule nach Hause oder an andere Ziele mit dem Bummelbus mehr entgegengenommen. Hier ist der vom SISPOLO organisierte Schultransport zu benutzen. Eine Ausnahme bilden die Fahrten der Kinder zum Précoce-Unterricht. Die Précoce-Kinder müssen allerdings von einem Erwachsenen begleitet werden.

Alle Fahrten zu paraschulischen Aktivitäten während der freien Nachmittage werden weiterhin angeboten. Reservierungen können telefonisch direkt beim Forum pour l'Emploi getätigt werden (T: 26 80 35 80), oder ganz bequem über die neue App. (Für Erklärungen siehe Flyer)

Selon accord avec les responsables du « Forum pour l'Emploi », et pour des raisons de sécurité et de responsabilité, aucune demande de transport d'aller vers l'école régionale « Parc Housen » resp. de transport de retour de l'école vers une autre destination ne sera acceptée. Seul le transport scolaire organisé par le SISPOLO est à utiliser. Des exceptions seront faites pour les élèves de l'éducation précoce sous réserve de se faire accompagner par un adulte.

Les transports pour les activités parascolaires durant les après-midis seront en outre accessibles. Les réservations peuvent être effectuées directement par téléphone auprès du Forum pour l'Emploi (Tél. : 26 80 35 80), ou très facilement via la nouvelle application. (Voir le dépliant ci-dessous pour plus d'explications)



Infos unter: www.bummelbus.lu

Infos sur : www.bummelbus.lu

Pausenregeln

Règles lors de la récréation

› **Ich widerspreche der Lehrperson**
Je contredis le personnel enseignant

› **Ich beleidige jemanden**
J'insulte quelqu'un

› **Ich gefährde mich, oder jemand anders**
Je me mets en danger ou quelqu'un d'autre

› **Ich verlasse ohne Erlaubnis die Zweier-Reihe der Schüler meiner Klasse**
Je quitte sans autorisation la rangée avec les élèves de ma classe

› **Ich werfe mit Schneebällen**
Je lance des boules de neige



› **Ich schlage eine(n) Mitschüler(in)**
Je frappe un(e) autre élève

› **Ich trete eine(n) Mitschüler(in) mit Füßen**
Je piétine un(e) autre élève

› **Ich schubse eine(n) Mitschüler(in)**
Je bouscule un(e) autre élève

› **Ich zwicke oder kratze eine(n) Mitschüler(in)**
Je pince ou griffe un(e) autre élève

› **Ich beleidige das Lehrpersonal**
J'insulte le personnel enseignant





 **Covoiturage
op der Trottinett?**

Natierlech net!

POLICE
LËTZEBUERG 

All d'Reegele ronderëm
d'E-Trottinett fënns du hei 



 **Mat 90 km/h
op der Trottinett?**

Natierlech net!

POLICE
LËTZEBUERG 

All d'Reegele ronderëm
d'E-Trottinett fënns du hei 

Klassenaufteilung

Répartition des classes

Zyklus 1 – Früherziehung · Cycle 1 – Précoce



Lynn
DRAUT



Chantal
NOÉ



Monique
FRISING



Mandy
HAU



Martine
BISSEN



Lynn
AREND



Mélodie
MARQUES DE MAGALHAES

LehrerIn Titulaire	Klasse (Funktion) Classe (Fonction)	Gebäude Bâtiment	Telefonnummer N° de téléphone	E-Mail-Adresse Adresse e-mail
Lynn DRAUT	Précoce 1 (Titulaire)	4	92 95 98-540	lynn.draut@education.lu
Chantal NOÉ	Précoce 1 (Éducatrice)	4	92 95 98-540	chantal.noë@education.lu
Monique FRISING	Précoce 2 (Titulaire)	4	92 95 98-542	monique.frising@education.lu
Mandy HAU	Précoce 2 (Éducatrice)	4	92 95 98-542	mandy.hau@education.lu
Martine BISSEN	Précoce 2 (Éducatrice)	4	92 95 98-542	martine.bissen@education.lu
Lynn AREND	Précoce 3 (Titulaire)	6	92 95 98-618	arend.lynn@education.lu
Mélodie MARQUES DE MAGALHAES	Précoce 3 (Éducatrice)	6	92 95 98-618	melodie.marquesdemagalhaes@education.lu

Zyklus 1 – Vorschule · Cycle 1 – Préscolaire



Michèle
BODEVING



Monique
MICHELS



Stéphanie
KEILEN



Monique
GROEFF



Michèle
KIESCH



Julie
ROCHA



Sabrina
ROMIZIO CARREIRAS



Nathalie
ROETTIGERS



Michèle
HOFFMANN



Nadja
BAMBERG



Claudia
BARROS ANTUNES



Mandy
REDING



Sonja
FERRARI



Sara Filipa
REIS DE JESUS



Sharon
SASSON

LehrerIn Titulaire	Klasse (Funktion) Classe (Function)	Gebäude Bâtiment	Telefonnummer N° de téléphone	E-Mail-Adresse Adresse e-mail
Michèle BODEVING	1.1. (Titulaire)	3	92 95 98-314	michele.bodeving@education.lu
Monique MICHELS	1.2. (Titulaire)	3	92 95 98-312	monique.michels@education.lu
Stéphanie KEILEN	1.2. (Titulaire)	3	92 95 98-312	stephanie.keilen@education.lu
Monique GROEFF	1.3. (Titulaire)	3	92 95 98-310	monique.groeff@education.lu
Michèle KIESCH	1.4. (Titulaire)	3	92 95 98-308	michele.kiesch@education.lu
Julie ROCHA	1.5. (Titulaire)	3	92 95 98-306	julie.rochamatos@education.lu
Sabrina ROMIZIO CARREIRAS	1.5. / Logo (Titulaire)	3	92 95 98-306	sabrina.romizio@education.lu
Nathalie ROETTIGERS	1.6. (Titulaire)	3	92 95 98-304	nathalie.roettgers@education.lu
Michèle HOFFMANN	1.7. (Titulaire)	4	92 95 98-548	hoffmann.michele@education.lu
Nadja BAMBERG	1.8. (Titulaire)	4	92 95 98-546	nadja.bamberg@education.lu
Claudia BARROS ANTUNES	(Autre intervenant)	3	92 95 98-300	claudia.barrosantunes@education.lu
Mandy REDING	(Autre intervenant)	3	92 95 98-300	mandy.reding@education.lu
Sonja FERRARI	(Autre intervenant)	3	92 95 98-300	sonja.ferrari@education.lu
Sara Filipa REIS DE JESUS	(Autre intervenant)	3	92 95 98-300	sara.reisdejesus@cc-cl.lu
Sharon SASSON	(Autre intervenant)	3	92 95 98-200	sharon.sasson@education.lu

Zyklus 2 · Cycle 2



Nadine
GEIB



Diane
NEUMAN



Christelle
BISSENER



Conny
LANNERS



Monique
BERNARD



Patrice
KIRSCH



Julie
LIPPERTS



Laury
PUTZ



Isabelle
VERBIST



Maria
MANCINI



Nora
MAHR



Gwenn
LEICK



Rosalinda
NETTIS



Anne
CORRING



Jennifer
KAUT



Tania
WEBER

LehrerIn Titulaire	Klasse (Funktion) Classe (Fonction)	Gebäude Bâtiment	Telefonnummer N° de téléphone	E-Mail-Adresse Adresse e-mail
Nadine GEIB	2.A.1. (Titulaire)	1	92 95 98-230	nadine.geib@education.lu
Diane NEUMAN	2.A.2. (Titulaire)	1	92 95 98-228	diane.neuman@education.lu
Christelle BISSENER	2.A.2. (Co-Titulaire)	1	92 95 98-228	christelle.bissener@education.lu
Conny LANNERS	2.B.1. (Titulaire)	1	92 95 98-232	conny.lanners@education.lu
Monique BERNARD	2.B.2. (Titulaire)	1	92 95 98-234	monique.bernard@education.lu
Patrice KIRSCH	2.B. (Co-Titulaire)	1	92 95 98-232/234	patrice.kirsch@education.lu
Julie LIPPERTS	2.C.1. (Titulaire)	1	92 95 98-212	julie.lipperts@education.lu
Laury PUTZ	2.C.1. (Co-Titulaire)	1	92 95 98-212	laury.putz@education.lu
Isabelle VERBIST	2.C.2. (Titulaire)	1	92 95 98-210	isabelle.verbist@education.lu
Maria MANCINI	2.C.2. (Co-Titulaire)	1	92 95 98-210	maria.mancini@education.lu
Nora MAHR	2.D.1. (Titulaire)	1	92 95 98-216	nora.mahr@education.lu
Gwenn LEICK	2.D.2. (Titulaire)	1	92 95 98-214	gwenn.leick@education.lu
Rosalinda NETTIS	Logopédie – Cycle 2 (Titulaire)	1	92 95 98-208	linda.nettis@education.lu
Anne CORRING	(Autre intervenant)	1	92 95 98-200	anne.corring@education.lu
Jennifer KAUT	(Autre intervenant)	1	92 95 98-200	jennifer.kaut@education.lu
Tania WEBER	(Autre intervenant)	1	92 95 98-200	weber.tania@education.lu

Zyklus 3 · Cycle 3



Vicky
DIEDERICH



Linda
SCHMITZ-MALGET



Max
GLEIS



Myriam
LECLERC



Déborah
DA SILVA



Corinne
BAUER



Anne
FEYENKLASSEN



Valérie
TRAUFFLER



Marianne
SCHENTEN



Yves
WEILES



Lynn
GAUDRON



Martine
EWERT



Tim
JUNKER



Marina
KIRSCH



Xenia
ZUIDBERG

LehrerIn Titulaire	Klasse (Funktion) Classe (Fonction)	Gebäude Bâtiment	Telefonnummer N° de téléphone	E-Mail-Adresse Adresse e-mail
Vicky DIEDERICH	3.A.1. (Titulaire)	1	92 95 98-244	vicky.diederich@education.lu
Linda SCHMITZ-MALGET	3.A.2. (Titulaire)	1	92 95 98-242	linda.schmitz@education.lu
Max GLEIS	3.A. (Titulaire)	1	92 95 98-242/244	max.gleis@education.lu
Myriam LECLERC	3.B.1. (Titulaire)	1	92 95 98-222	myriam.leclerc@education.lu
Déborah DA SILVA	3.B.2. (Titulaire)	1	92 95 98-220	deborah.dasilva@education.lu
Corinne BAUER	3.C.1. (Titulaire)	1	92 95 98-226	corinne.bauer@education.lu
Anne FEYENKLASSEN	3.C.2. (Titulaire)	1	92 95 98-224	anne.feyenklassen@education.lu
Valérie TRAUFFLER	3.D.1. (Titulaire)	1	92 95 98-238	valerie.trauffler@education.lu
Marianne SCHENTEN	3.D.1. (Co-Titulaire)	1	92 95 98-238	marianne.schenten@education.lu
Yves WEILES	3.D.2 (Titulaire)	1	92 95 98-240	yves.weiles@education.lu
Lynn GAUDRON	(Autre intervenant)	1	92 95 98-222	lynn.gaudron@education.lu
Martine EWERT	(Autre intervenant)	1	92 95 98-222/224	martine.ewert@education.lu
Tim JUNKER	(Autre intervenant)	1	92 95 98-224	tim.junker@education.lu
Marina KIRSCH	(Autre intervenant)	1	92 95 98-220	marina.kirsch@education.lu
Xenia ZUIDBERG	(Autre intervenant)	1	92 95 98-242/244	xenia.zuidberg@education.lu

Zyklus 4 · Cycle 4



Jessica
HOSCHEID



Mandela
PÜTZ



Laurent
KRIER



Joëlle
WILTGEN



Gilles
BOEVER



Michèle
DECKER



Tea
VUKASINOVIC



Sarah
PATZ



Sandy
SANTANA



Stephanie
BREUER



Jennifer
KAUT



Joëlle
KIRTZ



Tania
WEBER

LehrerIn Titulaire	Klasse (Funktion) Classe (Fonction)	Gebäude Bâtiment	Telefonnummer N° de téléphone	E-Mail-Adresse Adresse e-mail
Jessica HOSCHEID	4.A.1.a. (Titulaire)	2	92 95 98-526	jessica.hoscheid@education.lu
Mandela PÜTZ	4.A.1.a. (Titulaire)	2	92 95 98-526	mandela.putz@education.lu
Laurent KRIER	4.A.1.b. (Titulaire)	2	92 95 98-524	laurent.krier@education.lu
Joëlle WILTGEN	4.B.2.a. (Titulaire)	2	92 95 98-510	joelle.wiltgen@education.lu
Gilles BOEVER	4.B.2.b. (Titulaire)	2	92 95 98-508	gilles.boever@education.lu
Michèle DECKER	4.C.1.a. (Titulaire)	2	92 95 98-566	michele.decker@education.lu
Tea VUKASINOVIC	4.C.1.b. (Titulaire)	2	92 95 98-554	tea.vukasinovic@education.lu
Sarah PATZ	4.D.2.a. (Titulaire)	2	92 95 98-552	sarah.patz@education.lu
Sandy SANTANA	4.D.2.a. (Titulaire)	2	92 95 98-552	sandy.santana@education.lu
Stephanie BREUER	4.D.2.b. (Titulaire)	2	92 95 98-512	stephanie.breuer@education.lu
Jennifer KAUT	(Autre intervenant)	2	92 95 98-526	jennifer.kaut@education.lu
Joëlle KIRTZ	(Autre intervenant)	2	92 95 98-510	joelle.kirtz@education.lu
Tania WEBER	(Autre intervenant)	2	92 95 98-566	weber.tania@education.lu

Accueil, Reebou, I-EBS, ESEB, Logopédie



Sandra
DIFFERDING



Gilles
ZELLWEGER



Mandy
REDING



Anne
CORRING



Mireille
NOSBUSCH



Carole
SCHEUER



Myriam
NICKTS



Marie-Jeanne
AUST



Lynn
CLESEN



Vanessa
DE ALMEIDA



Bajram
KURTISI



Anaïs
MARTINS PEREIRA



Tabea
NAFZIGER



Jérôme
NOVAS ALONSO



Jessica
RODRIGUES PINHEIRO



Lily
TOCK



Tom
HERMES



Christian
HIRTH



Joé
KREMER



Lara
POST



Sylvie
RUA EIRIS



Hannah
VAN ZANTEN



Katia
WEBER



Omer
GUSINJAC



Tania
MEYERS



Larissa
FANK



Julie
KOHN



Catherine
LEY



Nicky
LORANG

LehrerIn Titulaire	Klasse Classe	Gebäude Bâtiment	Telefonnummer N° de téléphone	E-Mail-Adresse Adresse e-mail
Sandra DIFFERDING	I-EBS	1	92 95 98-200	sandra.differding@education.lu
Gilles ZELLWEGER	A-EBS	1	92 95 98-200	gilles.zellweger@education.lu
Mandy REDING	Reebou C1	3	92 95 98-300	mandy.reding@education.lu
Anne CORRING	Reebou C2-4	1	92 95 98-206	anne.corring@education.lu
Mireille NOSBUSCH	Reebou C2-4	1	92 95 98-236	mireille.nosbusch@education.lu
Carole SCHEUER	Reebou C2-4	1	92 95 98-236	carole.scheuer@education.lu
Myriam NICKTS	Accueil	1	92 95 98-218	myriam.nicks@education.lu
Marie-Jeanne AUST	Remplaçante permanente	/	92 95 98-200	marie-jeanne.aust@education.lu
Lynn CLESEN	Remplaçante permanente	/	92 95 98-200	lynn.clesen@education.lu
Vanessa DE ALMEIDA	Remplaçante permanente	/	92 95 98-200	vanessa.dealmeida@education.lu
Bajram KURTISI	Remplaçant permanent	/	92 95 98-200	bajram.kurtisi@education.lu
Anaïs MARTINS PEREIRA	Remplaçante permanente	/	92 95 98-200	maran578@365.education.lu
Tabea NAFZIGER	Remplaçante permanente	/	92 95 98-200	nafziger0822@gmail.com
Jérôme NOVAS ALONSO	Remplaçant permanent	/	92 95 98-200	jerome.novasyalonso@education.lu
Jessica RODRIGUES PINHEIRO	Remplaçante permanente	/	92 95 98-200	jessicarodrigues1305@gmail.com
Lily TOCK	Remplaçante permanente	/	92 95 98-200	lilytock@icloud.com
Tom HERMES	ESEB	/	92 95 98-200	herto360@365.education.lu
Christian HIRTH	ESEB	/	92 95 98-200	christian.hirth@education.lu
Joé KREMER	ESEB	/	92 95 98-200	jopase2000@gmail.com
Lara POST	ESEB	/	92 95 98-200	lara.post@education.lu
Sylvie RUA EIRIS	ESEB	/	92 95 98-200	sylvie.ruaeiris@education.lu
Hannah VAN ZANTEN	ESEB	/	92 95 98-200	hannah.vanzanten@education.lu
Katia WEBER	ESEB	/	92 95 98-200	katia.weber@education.lu
Omer GUSINJAC	Logopédie C1	3	92 95 98-306	omer.gusinjac@cc-cl.lu
Tania MEYERS	Logopédie C1	3	92 95 98-306	tania.meyers@cc-cl.lu
Larissa FANK	Logopédie C2	1	92 95 98-208	larissa.fank@cc-cl.lu
Julie KOHN	Logopédie C2	1	92 95 98-208	julie.kohn@cc-cl.lu
Catherine LEY	Logopédie C2	1	92 95 98-208	catherine.ley@cc-cl.lu
Nicky LORANG	Logopédie C2	1	92 95 98-208	nicky.lorang@cc-cl.lu

Sportunterricht

Cours d'éducation physique

Die Sportstunden werden in der Sporthalle des Campus „Parc Housen“ von den jeweiligen Titularen abgehalten. Die Schwimmstunden finden weiterhin im Schwimmbad „AQUANATOUR“ im Parc Hosingen statt.

Les cours d'éducation physique auront lieu dans le hall des sports du campus « Parc Housen » et seront assurés par les titulaires de classes respectifs. Les cours de natation auront lieu dans la piscine « AQUANATOUR » au centre « Parc Housen ».



Die Kinder müssen hierfür geeignete Badehosen (Jungen) bzw. Badeanzüge (Mädchen) tragen (Bikinis sind nicht erlaubt!).

A ces fins les enfants doivent obligatoirement porter des maillots de bain appropriés : slips de bain pour garçons et maillots de bain pour filles (les bikinis sont interdits!).

Schulbücher

Livres scolaires

Die Kosten für obligatorischen Schulbücher werden vom Schulsyndikat SISPOLO übernommen. Die jeweiligen Bestellungen wurden von den einzelnen Lehrpersonen durchgeführt. Die Kinder erhalten ihre Schulbücher während der ersten Schultage. Ersetzen von beschädigten oder verloren gegangenen Büchern bleibt weiterhin kostenpflichtig.

Les livres scolaires obligatoires sont payés par le Syndicat intercommunal SISPOLO. Les commandes ont été établies par les membres du personnel enseignant. Les enfants recevront leurs livres scolaires au cours des premiers jours de classe. Le remplacement de livres détériorés ou perdus restera payant pour les parents.



Projekte

Projets

Die Grundschule "Parc Housen" nimmt an den Projekten vom Schulobst und der Schulmilch aktiv teil.

Im Rahmen der Programme „Schoulmëllech“ und „Schouluebst“ erhalten die Schüler der Grund- und Sekundarschulen in Luxemburg jede Woche kostenlos Obst und Milch. Die beiden von der Europäischen Union geförderten Initiativen, die in den Jahren 1970 respektive 2009 auf den Weg gebracht wurden, werden vom Ministerium für Landwirtschaft, Weinbau und ländliche Entwicklung zum einen über den Service d'économie rurale (SER) und zum anderen über die Administration des services techniques de l'agriculture (ASTA) in Zusammenarbeit mit dem Luxemburger Gesundheitsministerium und dem Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend getragen.

Im Jahre 2015, unter Luxemburger Ratspräsidentschaft, wurden beide Programme zusammengeführt und mit zusätzlichen finanziellen Mitteln (EU und national) versehen, um unter anderem pädagogische Begleitmaßnahmen vorzusehen, wie z. B. die „Woch vun der Mëllech“, die seit 2015 stattfindet. Weiterhin sind es auch der SER und die ASTA, die die Ausführung von Schulmilch und Schulobst durchführen.

Beide Programme haben zum Ziel, Schulkindern gesunde Lebensmittel zur Verfügung zu stellen sowie eine gesunde Ernährungsweise zu fördern, aber auch den Kindern die Herkunft von landwirtschaftlich erzeugten Lebensmitteln näher zu bringen.



L'école fondamentale « Parc Housen » participe activement aux projets des fruits à école et du lait à l'école.

Dans le cadre des programmes « Schoulmëllech » et « Schouluebst », les élèves de l'enseignement primaire et secondaire au Luxembourg reçoivent chaque semaine des fruits et du lait gratuitement. Ces deux initiatives, soutenues par l'Union européenne et lancées respectivement en 1970 et 2009, sont portées par le ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural d'une part via le Service d'économie rurale (SER) et d'autre part via l'Administration des services techniques de l'agriculture (ASTA) en collaboration avec le ministère luxembourgeois de la Santé et le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

En 2015, sous la présidence luxembourgeoise, les deux programmes ont été fusionnés et dotés de moyens financiers supplémentaires (UE et nationaux) afin de prévoir, entre autres, des mesures d'accompagnement pédagogiques, comme la « Woch vun der Mëllech », qui a lieu depuis 2015. Par ailleurs, ce sont également le SER et l'ASTA qui réalisent l'exécution du lait et des fruits à l'école.

Ces deux programmes ont pour objectif de mettre des aliments sains à la disposition des écoliers et de promouvoir un mode d'alimentation sain, mais aussi de familiariser les enfants avec l'origine des denrées alimentaires produites par l'agriculture.

Hausordnung

Règlement d'ordre interne

Gemäß den Bestimmungen der geänderten großherzoglichen Verordnung vom 7. Mai 2009 über die für alle Schulen geltenden Verhaltensregeln und die interne Ordnung, in der unter anderem festgelegt, dass:

„Die Nutzung durch Schüler von mobilen elektronischen, oder ähnlichen Geräten, die über eine Internetverbindung verfügen können, ist auf dem Schulgelände verboten.“

Die interne Verordnung des SISPOLO erweitert dieses Verbot ebenfalls auf alle Busse des vom SISPOLO organisierten regulären Schul-transports.

Darüber hinaus ist die Nutzung aller anderen elektronischen Geräte (einschließlich Spielkonsolen) sowie das Mitbringen und Benutzen von Rollschuhen, Tretrollern oder Elektrorollern für alle Personen in allen Räumlichkeiten und öffentlichen Bereichen des Schulzentrums „Parc Housen“ strengstens verboten.

Bei Nichteinhaltung dieser Regeln behalten sich die Verantwortlichen des SISPOLO das Recht vor, nicht zugelassene Gegenstände zu beschlagnahmen. Diese werden erst nach Unterrichtsende und nur auf ausdrücklichen Wunsch der Eltern und in deren Beisein zurückgegeben.

Es wird ebenfalls daran erinnert, dass das Rauchen auf dem Schulgelände und in dessen unmittelbarer Umgebung strengstens verboten ist.

Die Eltern werden außerdem darauf hingewiesen, dass das Tragen von zu kurzer oder als provokativ angesehener Kleidung während des Unterrichts nicht gestattet ist.

Schließlich gelten die in der „Parc Housen“ Charta festgelegten Grundsätze weiterhin uneingeschränkt.

Conformément aux dispositions du règlement grand-ducal modifié du 7 mai 2009, concernant les règles de conduite et l'ordre intérieur communs à toutes les écoles, lequel stipule entre autres que :

« L'utilisation par les élèves des appareils électroniques mobiles ou appareils similaires, susceptibles de disposer d'une connectivité internet, est interdite dans l'enceinte de l'école ».

Le règlement d'ordre interne du SISPOLO étend cette interdiction à l'ensemble des autobus du transport scolaire régulier organisé par le SISPOLO.

Par ailleurs, l'usage de tout autre appareil électronique (y compris les consoles de jeux), ainsi que l'introduction et l'utilisation de patins à roulettes, trottinettes ou trottinettes électriques, sont strictement interdits à toute personne dans l'ensemble des locaux et espaces publics du centre scolaire « Parc Housen ».

En cas de non-respect de ces règles, les responsables du SISPOLO se réservent le droit de confisquer les objets non autorisés. Ceux-ci ne seront restitués qu'après les heures de cours, uniquement sur demande expresse des parents et en leur présence.

Il est également rappelé qu'il est strictement interdit de fumer dans l'enceinte de l'école ainsi que dans ses abords immédiats.

Les parents sont en outre informés que le port de vêtements trop courts ou jugés provocants n'est pas autorisé durant la fréquentation des cours.

Enfin, les principes énoncés dans la Charte du « Parc Housen » restent pleinement applicables.



Wichtige Adressen & Kontakte

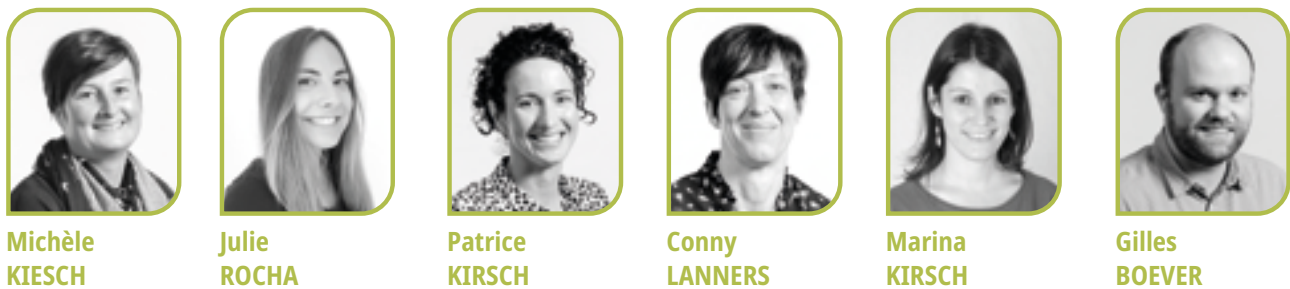
Adresses & contacts importants

Schulkomitee · Comité d'école



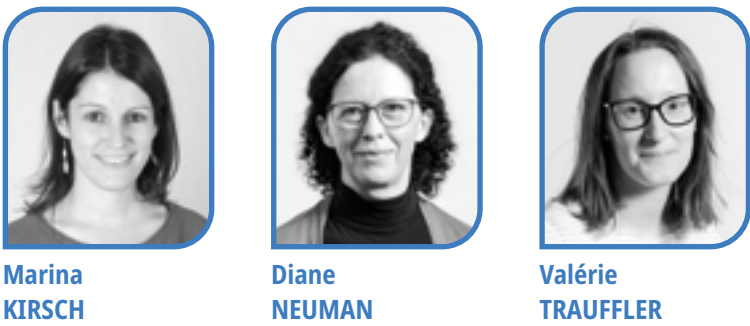
Name Nom	Funktion Fonction	Telefonnummer N° de téléphone	E-Mail-Adresse Adresse e-mail
Tim JUNKER	Präsident	92 95 98-562	tim.junker@education.lu
Vicky DIEDERICH	Membre	92 95 98-244	vicky.diederich@education.lu
Monique GROEFF	Membre	92 95 98-310	monique.groeff@education.lu
Myriam LECLERC	Membre	92 95 98-222	myriam.leclerc@education.lu

Koordinatoren der Zyklen · Coordinateurs de cycle



Name Nom	Zyklus Cycle	Telefonnummer N° de téléphone	E-Mail-Adresse Adresse e-mail
Michèle KIESCH	C1	92 95 98-308	michele.kiesch@education.lu
Julie ROCHA	C1	92 95 98-306	julie.rochamatos@education.lu
Patrice KIRSCH	C2	92 95 98-232/234	patrice.kirsch@education.lu
Conny LANNERS	C2	92 95 98-232	conny.lanners@education.lu
Marina KIRSCH	C3	92 95 98-220/222	marina.kirsch@education.lu
Gilles BOEVER	C4	92 95 98-508	gilles.boever@education.lu

Schulbibliothek · Bibliothèque scolaire



Name Nom	Telefonnummer N° de téléphone	E-Mail-Adresse Adresse e-mail
Marina KIRSCH	92 95 98-217	marina.kirsch@education.lu
Diane NEUMAN	92 95 98-217	diane.neuman@education.lu
Valérie TRAUFLER	92 95 98-217	valerie.trauffler@education.lu

Informatik · Informatique



Name Nom	Telefonnummer N° de téléphone	E-Mail-Adresse Adresse e-mail
Gilles BOEVER	92 95 98-508	gilles.boever@education.lu
Max GLEIS	92 95 98-242/244	max.gleis@education.lu
Yves WEILES	92 95 98-240	yves.weiles@education.lu

Der Gemeindeverband SISPOLO

Le syndicat intercommunal SISPOLO



Geschichte

Der Gemeindeverband SISPOLO wurde im Jahr 1984 von den Gemeinden Hoscheid und Hosingen gegründet. Ziel ist der Bau einer Sporthalle in Hosingen. Im Jahr 1990 treten die Gemeinden Consthum und Putscheid de Syndikat bei. Ziel ist der Bau einer Zentralschule auf dem Areal des früheren „Wildparks“.

Historique

Le syndicat intercommunal SISPOLO a été fondé en 1984 par les communes de Hoscheid et Hosingen. L'objectif est la construction d'un hall de sport à Hosingen. En 1990, les communes de Consthum et de Putscheid rejoignent le syndicat. L'objectif est la construction d'une école centrale au « Wildpark ».

Missionen

Gesetzliche Basis: Statuten des SISPOLO
Der Gemeindeverband SISPOLO übernimmt für seine Mitgliedsgemeinden Parc Hosingen und Putscheid folgende Aufgaben:

- › Schulwesen: jährliche Schulorganisation, Schultransport, ...
- › Ganztagesbetreuung für Kinder von 0-13 Jahren
- › zentrales „Chèque Service-Büro“
- › Sportwesen (Sportinfrastrukturen, Schwimmbad)
- › Essen auf Rädern
- › Leiten des Centre écologique im Auftrag des luxemburger Staats
- › Dritter Alter: Vermieten eines Foyers an die Stéftung „Hëllef Doheem“

Daraus ergibt sich: Unterhalt und Schaffung der nötigen Infrastrukturen für all diese Aufgaben.

Der Vorstand

Nach den Gemeindewahlen vom 11. Juni 2023 setzt sich der aktuelle SISPOLO Vorstand aus 8 gewählten Vertretern der 2 SISPOLO Gemeinden Parc Hosingen und Putscheid zusammen. Die Wahl des Präsidenten sowie der Mitglieder des Büros fand während der ersten offiziellen Vorstandssitzung am 27.07.2023 statt.

Gemäss Beschlussfassung des Gemeinderates der Gemeinde Parc Hosingen vom 18. Juli 2023, sind dies für die Gemeinde Parc Hosingen :

WESTER Romain (Präsident), **HENGEN Nathalie** (Büromitglied), **DOHM Christophe** (Vorstandsmitglied), **EICHER Nico** (Vorstandsmitglied)

Gemäss Beschlussfassungen des Gemeinderates der Gemeinde Putscheid vom 20. Juli 2023 und vom 5. Oktober 2023, sind dies für die Gemeinde Putscheid:

JACOBS Nico (Vize-Präsident), **BIRCHEN Carlo** (Vorstandsmitglied), **JUNK Christian** (Vorstandsmitglied), **SCHLEICH Marc** (Vorstandsmitglied)



Romain WESTER



Nathalie HENGEN



Christophe DOHM



Nico EICHER



Nico JACOBS



Carlo BIRCHEN



Christian JUNK



Marc SCHLEICH

Missions

Base légale : Statuts du SISPOLO
Le syndicat intercommunal SISPOLO assume pour ses communes membres Parc Hosingen et Putscheid les missions suivantes:

- › Enseignement public : organisation scolaire annuelle, transport scolaire, ...
- › Encadrement périscolaire pour enfants de 0 à 13 ans
- › Bureau « Chèque-Service » centralisé
- › Sports (infrastructures sportives, piscine)
- › Repas sur roues
- › Gestion du centre écologique « parc Housen » au nom et pour le compte de l'Etat du grand-Duché de Luxembourg
- › Troisième âge: Location d'un foyer de jour à la fondation « Hëllef Doheem ».

Il en résulte: L'entretien et la création des infrastructures nécessaires pour l'accomplissement de ces missions.

Le Comité

Suite aux élections communales du 11 juin 2023, le comité actuel du SISPOLO est composé de 8 représentants nommés des 2 communes membres du SISPOLO à savoir Parc Hosingen et Putscheid. L'élection du président ainsi que des membres du bureau a eu lieu lors de la première réunion officielle du comité le 27 juillet 2023.

Conformément à la délibération du conseil communal de la commune de Parc Hosingen du 18 juillet 2023, il s'agit pour la commune de Parc Hosingen de:

WESTER Romain (président), **HENGEN Nathalie** (membre du bureau), **DOHM Christophe** (membre du comité), **EICHER Nico** (membre du comité)

Conformément aux délibérations du conseil communal de la commune de Putscheid du 20 juillet 2023 et du 5 octobre 2023, il s'agit pour la commune de Putscheid de:

JACOBS Nico (vice-président), **BIRCHEN Carlo** (membre du comité), **JUNK Christian** (membre du comité), **SCHLEICH Marc** (membre du comité)

Die Verwaltung · L'administration

Adresse: 2, Parc · L-9836 Hosingen · secretariat@sispolo.lu · www.sispolo.lu

Seit dem 18. Mai 2015 befindet sich die Verwaltung vom Gemeindeverband SISPOLO auf dem Standort des Parc Housen, dies in den renovierten Räumlichkeiten eines früheren und letzten erhaltenen Gebäudes des ehemaligen „Wildparks“.

Depuis le 18 mai 2015, l'administration du syndicat intercommunal SISPOLO se trouve sur le site du Parc Housen, ceci dans des localités d'une maison entièrement rénovée provenant de l'ancien domaine du « Wildpark » et représente le dernier bâtiment existant de l'époque.



Roland HEINEN
Sekretär · Secrétaire
T: 92 95 98-323
roland.heinen@sispolo.lu



Martine BENEKE
Einnehmerin · Receveur
T: 92 95 98-325
martine.beneke@sispolo.lu



Technischer Dienst · Service technique

Adresse: Atelier · 4B, Parc · L-9836 Hosingen · technique@sispolo.lu · T: 92 95 98-200 /203/205
Permanence: 691 92 95 98



Frank STORN



Alain WAGENER



Tim JACOBS



Sacha BIWER



Mike HEIRENS

Name Nom	Funktion Fonction	E-Mail-Adresse Adresse e-mail
Frank STORN	Vorarbeiter · Responsable	frank.storn@sispolo.lu
Alain WAGENER	Stellv. Vorarbeiter · Responsable adjoint	alain.wagener@sispolo.lu
Tim JACOBS	Arbeiter · Ouvrier	tim.jacobs@sispolo.lu
Sacha BIWER	Arbeiter · Ouvrier	sacha.biwer@sispolo.lu
Mike HEIRENS	Arbeiter · Ouvrier	technique@sispolo.lu

Regionale Direktion

Direction régionale

Durch das Gesetz vom 29. Juni 2017, welches das Gesetz vom 6. Februar 2009 betreffend die Organisation der Grundschule abändert, wird das Land in 15 Regionen eingeteilt.

Jede Region wird geleitet durch eine Direktion, an deren Spitze ein Direktor steht, der in der Ausübung seiner Funktion unterstützt wird durch beigeordnete Direktoren. Der Direktor sorgt für das gute Funktionieren der öffentlichen Grundschulen in der Region und er ist verantwortlich für deren pädagogische und administrative Leitung. Der Direktor vertritt den Bildungsminister bei der Schulgemeinschaft der Region und unterstützt den Dialog sowie den Austausch zwischen den Schulpartnern.

Die Grundschule „Parc Housen“ unterliegt der Regionaldirektion 14, unter dem zuständigen Direktor Gérard Roettgers.

Er wird assistiert von den beigeordneten Direktorinnen, Frau Nathalie Heftrich und Frau Vicky Witry, sowie den beiden beigeordneten Direktoren, Herr Patrick Lepage und Herr Luc Reis.

La loi du 29 juin 2017 portant modification de la loi modifiée du 6 février 2009 portant organisation de l'enseignement fondamental divise le pays en quinze régions.

Chaque région est pourvue d'une direction dirigée par un directeur assisté dans l'exercice de ses fonctions par des directeurs adjoints. Le directeur veille au bon fonctionnement des écoles publiques de l'enseignement fondamental de la région et il est responsable de la gestion pédagogique et administrative des écoles de la région. Le directeur représente le ministre auprès des communautés scolaires de la région et il soutient le dialogue, ainsi que la concertation entre les partenaires scolaires.

L'école fondamentale « Parc Housen » relève de la compétence de la direction régionale 14, ceci sous le directeur responsable Gérard Roettgers.

Il est assisté par les directrices adjointes Mesdames Nathalie Heftrich et Vicky Witry, ainsi que par les directeurs adjoints Messieurs Patrick Lepage et Luc Reis.

Internetseite · Site internet

www.diref14.lu

Regionaler Direktor · Directeur régional



Gérard ROETTGER

Direction de l'enseignement fondamental – Région Diekirch
Maison de l'orientation
„Beim Park“ (2^e étage)
7, Avenue de la Gare · L-9233 Diekirch

T: +352 247-55870
secretariat.diekirch@men.lu



Neue Adresse ab November 2026:
Nouvelle adresse à partir de novembre 2026 :

Centre administratif Nordstad
67, Avenue des Alliés
L-9012 Ettelbruck

Beigeordnete Direktoren/-innen · Directeurs·trices adjoints.es



Nathalie HEFTRICH



Vicky WITRY



Patrick LEPAGE



Luc REIS

Die LASEP

stellt sich vor

La LASEP se présente

Die Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Fondamental bietet regelmäßige Trainingseinheiten an, welche der Philosophie des „MULTI-SPORTS“ folgen. Sie ermöglicht somit ein breites Angebot an Bewegungsmöglichkeiten. Jungen und Mädchen der Grundschule werden auf spielerische Art und Weise zur Teilnahme an verschiedenen Disziplinen herangeführt. Das Fairplay steht dabei immer im Vordergrund.

Die LASEP organisiert im Laufe des Schuljahres unterschiedliche Veranstaltungen, mit einer Vielzahl von angebotenen Sportarten. Dies sowohl in Form von Wettkämpfen, als auch in Form von Förderveranstaltungen.

Für das Schuljahr 2026–2027 findet das Training im „Parc Housen“ wöchentlich statt am:

Dienstag von 14.00 – 15.00 Uhr: Zyklus 2

Donnerstag von 13.15 – 14.15 Uhr: Zyklus 3 und 4

Donnerstag von 14.15 – 15.15 Uhr: Zyklus 1



La Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Fondamental propose des entraînements réguliers qui suivent la philosophie du « MULTI-SPORTS » et offre ainsi un grand éventail de possibilités axées sur le mouvement. Les garçons et les filles de l'école fondamentale sont progressivement initiés à participer de manière ludique à différentes disciplines sportives. Le fair-play joue un rôle primordial.

La LASEP organise également une multitude de manifestations sportives au cours de l'année scolaire. Celles-ci comprennent un grand nombre de disciplines, qu'elles soient compétitives ou promotionnelles.

Pour l'année scolaire 2025–2026 les entraînements hebdomadaires au « Parc Housen » auront lieu :

le mardi de 14h00 – 15h00 : cycle 2
le jeudi de 13h15 – 14h15 : cycles 3-4
le jeudi de 14h15 – 15h15 : cycle 1



Linda SCHMITZ-MALGET

Sekretärin · secrétaire

linda.schmitz@education.lu
SCHOOLFOX: Schmitz-Malget Linda

Centre de Services norTIC

- › IT-Unterstützung für Lehrer / Schulung
- › Entwicklung und Betreuung von IT Projekten
- › Bereitstellung / Ausleihen von Hardware
- › Medienaufsicht (Theater)
- › Musik- und Filmproduktionen
- › Überwachung und Verwaltung des Schulnetzwerks
- › Überwachung und Verwaltung der IT Infrastruktur und des Materials
- › Beratung / Gutachten in IT Fragen
- › Helpdesk für Lehrer(innen)
- › Coding Aktivitäten (ROBOTEC)
- › Assistance informatique aux enseignant(e)s / Formations
- › Élaboration et accompagnement de projets informatiques scolaires
- › Mise à disposition / emprunt de matériel informatique
- › Encadrement médiatique (Théâtre)
- › Productions musicales et films
- › Supervision et gestion du réseau informatique scolaire
- › Supervision et gestion du matériel informatique
- › Conseil /Expertise
- › Helpdesk pour enseignant(e)s
- › Activités de codage (ROBOTEC)



Jérôme FRANZEN

T: +352 92 95 98-534/503
jerome.franzen@education.lu



Dany GALLO

T: +352 92 95 98-502
M: +352 691 202 444
dany.gallo@nortic.lu



BILDSCHIRME IN DER FAMILIE

UMGANG, AUFKLÄRUNG UND BEGLEITUNG

Dieses Poster bietet Eltern eine Orientierungshilfe, die sie den Bedürfnissen und der Reife ihres Kindes anpassen können.

0-3 JAHRE SENSORISCHE AKTIVITÄTEN UND INTERAKTIONEN BEVORZUGEN



Bildschirme vermeiden



Traditionelles Spielzeug bevorzugen



Den Fernseher nicht im Hintergrund laufen lassen



Smartphones bei gemeinsamen Aktivitäten beiseitelegen



Während Videoanrufen in der Nähe bleiben (Zeit begrenzen)

3-6 JAHRE ALTERSGERECHTE INHALTE WÄHLEN UND DAS KIND BEGLEITEN



Keine eigenen Geräte zur Verfügung stellen (Konsole, Tablet, Smartphone)



Bildschirmnutzung beaufsichtigen und auf Gemeinschaftsräume beschränken



Den Zugang zu nicht-interaktiven Inhalten einschränken



Klare Grenzen setzen (z. B. eine Folge, ± 30 Min.)



Das Kind 5 Minuten vor dem Ausschalten des Bildschirms darauf hinweisen

6-9 JAHRE DIE NUTZUNG DIGITALER GERÄTE BEGLEITEN



Videospiele mit der Familie oder Freunden in Gemeinschaftsräumen erlauben



Keine eigenen Geräte zur Verfügung stellen



Den Zugang zu Inhalten konfigurieren und die Bildschirmzeit begrenzen



Nachrichtensendungen für Erwachsene vermeiden



Grenzen erneut anpassen und Regeln für die ganze Familie festlegen

9-12 JAHRE DAS KIND AUF DIE NUTZUNG DES INTERNETS VORBEREITEN



Die Nutzung von Bildschirmen in Gemeinschaftsräumen begleiten



Kein eigenes Smartphone zur Verfügung stellen



Die 6 digitalen Regeln einführen



Bildschirme 1 Std. vor dem Schlafengehen meiden und das WLAN nachts ausschalten



Soziale Netzwerke vermeiden



12-15 JAHRE DEN JUGENDLICHEN MEHR VERANTWORTUNG ÜBERNEHMEN LASSEN



Ihn über die Risiken im Internet aufklären



Ihm sein erstes Smartphone erlauben



Bildschirme 1 Std. vor dem Schlafengehen meiden und das WLAN nachts ausschalten



Soziale Netzwerke vermeiden



Über Apps und Trends sprechen

AB 15 JAHREN DIE SELBSTSTÄNDIGKEIT DES JUGENDLICHEN FÖRDERN



Erste Schritte in den sozialen Netzwerken begleiten: Die 6 digitalen Regeln wiederholen



Wachsam bleiben, aber seine Privatsphäre respektieren



Sich für seine Online-Aktivitäten interessieren



Ihn für Online-Betrug sensibilisieren



Sein kritisches Denken fördern

FÜR ALLE ALTERSGRUPPEN

- Sich Zeit für Familienaktivitäten, auch im Freien, nehmen
- Über die Inhalte sprechen, die ihr Kind sich angesehen hat
- Zuhören und verfügbar sein
- Die Altersempfehlungen für Videospiele und Filme beachten
- Die Grenzen nach Bedarf anpassen

DIE 6 DIGITALEN REGELN

- Ich schütze meine persönlichen Daten.
- Ich treffe mich im realen Leben nicht mit Personen, die ich nur aus dem Internet kenne.
- Ich überlege mir gut, bevor ich online etwas akzeptiere.
- Ich glaube nicht alles im Internet.
- Wenn mir ein Online-Inhalt unangenehm ist, spreche ich mit einem Erwachsenen darüber.
- Ich verhalte mich anderen Menschen gegenüber respektvoll und höflich.

Hinweis: Um die Lesbarkeit dieses Posters zu erleichtern, wurde die männliche Form als neutrales Geschlecht verwendet, um die gesamte Bevölkerung zu bezeichnen.



BEE-SECURE.LU

BEE SECURE

Kofinanziert von der Europäischen Union

/sicher.digital/

April 2026 / Inspiriert nach den 3-6-9-12+ Leitlinien von Serge Tisseron, www.3-6-9-12.org

LES ÉCRANS EN FAMILLE

GÉRER, ÉDUIQUER ET ACCOMPAGNER

Cette affiche donne une ligne de conduite aux parents qui peuvent l'adapter en fonction des besoins et de la maturité de leur enfant.

AVANT 3 ANS PRIVILÉGIER LES ACTIVITÉS SENSORIELLES ET LES INTERACTIONS



Éviter de l'exposer aux écrans



Privilégier les jouets traditionnels



Ne pas allumer la télévision en arrière-plan



Mettre les smartphones de côté lors des interactions



Rester près de lui pendant les appels vidéo (limiter la durée)

3-6 ANS CHOISIR UN CONTENU ADAPTÉ À L'ÂGE ET ACCOMPAGNER L'ENFANT



Ne pas mettre d'appareil personnel à sa disposition (console, tablette, smartphone)



Superviser l'utilisation des écrans et la limiter aux espaces communs



Limiter l'accès à des contenus non interactifs



Fixer des limites claires (p. ex. un épisode, ± 30 min)



Le prévenir 5 min avant d'éteindre l'écran

6-9 ANS ENCADRER L'USAGE DES OUTILS NUMÉRIQUES



Autoriser les jeux vidéo en famille ou entre amis dans les espaces communs



Ne pas mettre d'appareil personnel à sa disposition



Configurer l'accès aux contenus et limiter la durée d'utilisation des appareils



éviter le journal télévisé pour adultes



Adapter les limites et fixer des règles pour toute la famille

9-12 ANS PRÉPARER SON ENFANT À L'USAGE D'INTERNET



Encadrer l'utilisation des écrans dans les espaces communs



Ne pas mettre de smartphone à sa disposition



Introduire les 6 bonnes pratiques numériques



Éteindre le Wi-Fi la nuit et éviter les écrans 1h avant le coucher



éviter les réseaux sociaux



12-15 ANS LAISSER L'ADOLESCENT ASSUMER PLUS DE RESPONSABILITÉS



Le sensibiliser aux risques auxquels il peut être confronté sur Internet



L'autoriser à avoir son premier smartphone



Éteindre le Wi-Fi la nuit et éviter les écrans 1h avant le coucher



éviter les réseaux sociaux



Discuter des applications et des tendances

À PARTIR DE 15 ANS FAVORISER L'AUTONOMIE DE L'ADOLESCENT



Encadrer ses premiers pas sur les réseaux sociaux : rappeler les 6 bonnes pratiques



Rester vigilant, mais respecter sa vie privée
Rester vigilant, mais respecter sa vie privée



Se renseigner sur ses activités en ligne



Le sensibiliser aux arnaques en ligne



Stimuler son esprit critique

POUR TOUS LES ÂGES

- Réserver des moments pour les activités en famille et en plein air
- Discuter des contenus que l'enfant a visionnés
- Rester à l'écoute et être disponible
- Se reporter aux recommandations d'âge pour les jeux vidéo et les films
- Adapter les limites en fonction des besoins

LES 6 BONNES PRATIQUES NUMÉRIQUES

- Je protège mes informations personnelles.
- Je ne rencontre pas dans la vraie vie une personne que je connais uniquement d'Internet.
- Je réfléchis avant d'accepter quelque chose en ligne.
- Je ne crois pas tout sur Internet.
- Si un contenu en ligne me met mal à l'aise, j'en parle à un adulte.
- J'adopte un comportement respectueux et courtois à l'égard des autres personnes.



BEE-SECURE.LU

BEE SECURE

Cofinancé par l'Union européenne

/sécher.digital/

Avril 2026 / Inspiré des repères 3-6-9-12+ de Serge Tisseron, www.3-6-9-12.org

LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...

ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Beachten auch Sie die Verkehrsregeln: halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig!
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.



ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung,
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche,
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für die kurzen Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Ein 3- bis 17-jähriges Kind, welches noch keine 150 cm groß ist, muss in einem für seine Größe und seinem Gewicht entsprechenden Kindersitz oder einer Sitzerrhöhung Platz nehmen.

Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Straßenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgeregt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen.

Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:

- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.

GAUCHE, DROITE, GAUCHE ...

- Je marche toujours du côté sûr du trottoir, loin des voitures.
- Je traverse la rue au passage pour piétons en veillant aux feux de circulation : rouge je dois m'arrêter, vert je peux marcher mais je reste attentif. S'il n'y a pas de feux de circulation, je regarde à gauche, à droite et encore une fois à gauche avant de traverser la rue.
- S'il n'y a pas de passage pour piétons, j'attends au bord de la chaussée dans un endroit où je vois bien la chaussée et où les automobilistes m'aperçoivent également. Ensuite gauche, droite, gauche...

LES PARENTS DONNENT L'EXEMPLE !

- Expliquez à votre/vos enfant(s) les règles élémentaires de la circulation.
- Sensibilisez votre/vos enfant(s) aux dangers de la route.
- Parcourez plusieurs fois le chemin de l'école ensemble.
- Respectez vous-même les règles du Code de la route : ne stationnez pas sur les passages pour piétons ou sur le trottoir.
- Faites en sorte que votre enfant monte et descende toujours de la voiture du côté du trottoir.

JE SUIS VISIBLE !

Pour que les automobilistes m'aperçoivent plus facilement dans le noir, je porte :

- des vêtements clairs,
- des bandes réfléchissantes sur mes vêtements et sur mon cartable,
- un gilet de sécurité.



CEINTURE DE SÉCURITÉ ET SIÈGE POUR ENFANTS !

Même pour des trajets courts !

- En voiture, il faut toujours être attaché, soit avec la ceinture, soit dans le siège pour enfants.
- Un enfant âgé entre 3 et 17 ans accomplis dont la taille n'atteint pas 150 cm, doit prendre place dans un siège pour enfants ou un rehausseur qui correspond à sa taille et son poids.

Vigilance accrue lors de la rentrée des classes

Surtout les enfants plus jeunes ne se rendent pas encore compte des dangers de la route et sont moins visibles à cause de leur petite taille. S'y ajoute une certaine agitation lors de la rentrée scolaire qui peut leur faire oublier les règles élémentaires de la circulation. Une attention particulière est donc requise de la part de tous les usagers de la route :

- Soyez attentif et faites attention aux enfants.
- Adaptez votre vitesse aux abords des écoles.

Allgemeine Informationen Maison Relais „Foyer scolaire Parc Housen“ und „Kannerhaus am Wäldpark“

Informations générales Maison Relais « Foyer scolaire Parc Housen » et « Kannerhaus am Wäldpark »

Seit dem 1. September 2004, wird im Schulkomplex „Parc Housen“ eine Ganztagsbetreuung für die Kinder der Grundschule „Parc Housen“ im Alter von 3 bis 12 Jahren (Zyklus 1–4) angeboten. Die Kinder werden für einen oder mehrere Wochentage fest oder „flexibel“ (anhand der monatlichen Arbeitspläne der Eltern) eingeschrieben. Die Tagesstätten nehmen die Kinder in der Schulzeit vor Unterrichtsbeginn von 6.30 Uhr bis 7.30 Uhr und nach dem Unterricht von 12.40 Uhr bis 19.00 Uhr in Obhut. In den Schulferien werden sie von 6.30 Uhr bis 19.00 Uhr betreut. Das „Foyer scolaire“ und das „Kannerhaus am Wäldpark“ sind das ganze Jahr über von montags bis freitags geöffnet, außer an gesetzlichen Feiertagen und während des Kollektivurlaubs.

Einschreibungsmöglichkeiten

Während der Schulzeit:

- › 06.30 – 07.00 Uhr: Begrüßung der Kinder vor Schulbeginn/Freispiel
- › 07.00 – 07.30 Uhr: Begrüßung der Kinder vor Schulbeginn/Freispiel
- › 12.30 – 14.00 Uhr: Abholen der Kinder aus der Schule / gemeinsames Mittagessen und Freispiel
- › bis 15.00 Uhr: Hausaufgabenbetreuung / Freispiel / Schlafenszeit für die Kleinen
- › bis 17.00 Uhr: „Atelierszeit“ / „Obstzeit“
- › bis 18.00 Uhr: Freispiel
- › bis 19.00 Uhr: Freispiel

Während der Schulferien:

- › 06.30 – 07.00 Uhr: Freispiel
- › 07.00 – 08.00 Uhr: Freispiel
- › 08.00 – 10.00 Uhr: Freispiel / gemeinsames Frühstück
- › 10.00 – 12.00 Uhr: „Atelierszeit“
- › 12.00 – 12.30 Uhr: Freispiel / Spielplatz
- › 12.30 – 14.00 Uhr: gemeinsames Mittagessen
- › bis 15.00 Uhr: Freispiel / Schlafenszeit für die Kleinen
- › bis 17.00 Uhr: „Atelierszeit“ / „Obstzeit“
- › bis 18.00 Uhr: Freispiel
- › bis 19.00 Uhr: Freispiel

Depuis le 1^{er} septembre 2004, un encadrement journalier est offert au sein du « Parc Housen » pour les élèves âgés de 3 à 12 ans de l'école fondamentale « Parc Housen » (cycles 1–4). Les enfants peuvent être inscrits soit pour une ou plusieurs journées fixes, soit selon plan « flexible » (suivant plans de travail mensuels des parents). En période scolaire les services d'éducation et d'accueil prennent en charge les enfants avant le début des cours de 6h30 à 7h30 et après la fin des cours de 12h40 à 19h00. Pendant les vacances scolaires les enfants sont encadrés de 6h30 à 19h00. Le « Foyer scolaire » et le « Kannerhaus am Wäldpark » sont ouverts durant toute l'année du lundi au vendredi, à l'exception des jours fériés légaux et du congé collectif.

Possibilités d'inscription

En période scolaire :

- › 06h30 – 07h00 : accueil des enfants avant le début de l'école / jeu libre
- › 07h00 – 07h30 : accueil des enfants avant le début de l'école / jeu libre
- › 12h30 – 14h00 : aller chercher les enfants à l'école / déjeuner en commun et jeu libre
- › jusqu'à 15h00 : accompagnement aux devoirs à domicile / jeu libre / sieste pour les petits
- › jusqu'à 17h00 : « temps des ateliers » / « collation aux fruits »
- › jusqu'à 18h00 : jeu libre
- › jusqu'à 19h00 : jeu libre

Pendant les vacances scolaires :

- › 06h30 – 07h00 : jeu libre
- › 07h00 – 08h00 : jeu libre
- › 08h00 – 10h00 : jeu libre / petit-déjeuner en commun
- › 10h00 – 12h00 : « temps des ateliers »
- › 12h00 – 12h30 : jeu libre / aire de jeux
- › 12h30 – 14h00 : déjeuner en commun
- › jusqu'à 15h00 : jeu libre / sieste pour les petits
- › jusqu'à 17h00 : « temps des ateliers » / « collation aux fruits »
- › jusqu'à 18h00 : jeu libre
- › jusqu'à 19h00 : jeu libre

Die Kinder (ab 4 Jahre – ab Zyklus 1.1.) können die Dienste des „Bummelbus“ nutzen (Initiative des „Forum pour l'emploi“), um zum Beispiel nachmittags/abends nach Hause zu fahren. Festgelegte Abfahrtszeiten des „Bummelbus“ sind: 14.00 Uhr, 15.00 Uhr, 17.15 Uhr und 18.15 Uhr. Die Kinder werden von einem professionellen Team in vierzehn unterschiedlichen Altersgruppen betreut.

Das Team setzt sich wie folgt zusammen:

- › Sozialpädagoginnen (Leiterinnen der Kindertagesstätte)
- › Psychologin
- › Sozialpädagogin – „Réfèrent pédagogique inclusion“
- › administratives Personal
- › diplomierte Erzieher/innen
- › diplomierte Krankenschwester
- › Hilferzieherinnen
- › Küchenhilfe
- › Ersatzpersonal

Les enfants (à partir du cycle 1.1.) peuvent utiliser les services du « Bummelbus » (initiative du « Forum pour l'emploi ») pour rentrer à la maison. Les heures de départ du « Bummelbus » sont fixées comme suit: 14.00 heures, 15.00 heures, 17.15 heures et 18.15 heures. Les enfants sont encadrés par une équipe professionnelle dans quatorze groupes d'âge différents.

L'équipe est composée comme suit :

- › éducatrices graduées (directrices des services d'éducation et d'accueil)
- › psychologue
- › éducatrice graduée – « Réfèrent pédagogique inclusion »
- › personnel administratif
- › éducateurs/éducatrices diplômé(e)s
- › infirmière diplômée
- › aides-éducateurs
- › aide à la cuisine
- › personnel de remplacement

Das „Foyer scolaire“ und das „Kannerhaus am Wäldpark“ bieten den Kindern:

- › gemeinsames Mittagessen
- › Hausaufgabenbetreuung
- › Zeit zum Freispiel, zum Freunde treffen, zum Entspannen nach der Schule
- › Freizeitangebote („Ateliers“): Turnhalle, Airtramp, Waldspiele, Walderlebnispfad, Spaziergänge, Spielplatz, Fußball spielen, Gesellschaftsspiele, Singen, Tanzen, Basteln, Malen, Kochen, Backen, Gartenaktivitäten, Experimentieren, Kicker Turnier, ...
- › Feiern traditioneller Feste: Weihnachten, Karneval, Ostern, Geburtstage, ...
- › Ausflüge: Schwimmen, Kino, Zoobesuch, Besuch auf dem pädagogischen Bauernhof, Freizeitpark, Mini Golf, ...
- › Ferienaktivitäten (unter einem ausgewählten Thema) für alle Schulkinder während drei Wochen in den Sommerferien

Um halb eins werden die Kinder von der Schule abgeholt und es wird zu Mittag gegessen. Nach dem Mittagessen können die Kinder noch drinnen oder draußen spielen, bevor es mit den Hausaufgaben losgeht. Nach den Hausaufgaben (von 14 Uhr bis 15 Uhr) werden jeden Tag verschiedene Ateliers angeboten. Um 16.45 Uhr wird noch eine kleine Stärkung zu sich genommen. Ab 17.00 Uhr werden die ersten Kinder abgeholt. Die anderen Kinder haben dann noch Zeit, zusammen mit ihren Freunden zu spielen bevor um 19.00 Uhr die Türen schließen.

Le « Foyer scolaire » et le « Kannerhaus am Wäldpark » offrent aux enfants :

- › un déjeuner en commun
- › un accompagnement aux devoirs à domicile
- › du temps pour le jeu libre, pour rencontrer des amis, pour se détendre après l'école
- › différents ateliers de loisirs : hall des sports, airtramp, jeux en forêt, sentier de découverte en forêt, promenades, aires de jeux, jeux de football, jeux de société, chant, danse, bricolage, peinture, cuisiner, faire de la pâtisserie, jardinage, expérimenter, tournoi de baby-foot, ...
- › des fêtes traditionnelles : Noël, Carnaval, Pâques, anniversaires, ...
- › des excursions : piscine, cinéma, visite au zoo, visite à la ferme pédagogique, parc d'attractions, mini-golf, ...
- › des activités de vacances (selon un thème choisi) pour tous les élèves pendant 3 semaines durant les vacances d'été

A une heure et demie, les enfants sont accueillis de l'école et le repas de midi est servi. Après le déjeuner, les enfants peuvent encore jouer à l'intérieur ou à l'extérieur avant de commencer avec les devoirs. Après les devoirs à domicile (de 14h00 à 15h00), différents ateliers sont proposés. Vers 16h45 un petit goûter est offert et à partir de 17h00 les premiers enfants sont récupérés. Les autres enfants peuvent encore jouer ensemble jusqu'à la fermeture à 19h00.

Kannerhaus am Wëldpark

Das Untergeschoss sowie drei Gruppen im Obergeschoss beherbergen den Teil der eingeschulten Kinder im Alter von 3 bis 12 Jahren. Die Kinder werden in acht Gruppen betreut:

- › „Heesprénger“ (Zyklus 1)
- › „Beien“ (Zyklus 1)
- › „Fräschen“ (Zyklus 1)
- › „Wëllefcher“ (Zyklus 1)
- › „Hiesercher“ (Zyklus 2)
- › „Kaweechelcher“ (Zyklus 2)
- › „Hamsteren“ (Zyklus 2)
- › „Wäschbieren“ (Zyklus 3-4)

Seit dem Schuljahr 2020/2021 werden noch zusätzlich Kinder im Alter von 4 und 5 Jahren in der Gruppe „Himmelsdéiercher“ (Zyklus 1) im Gebäude der Primärschule betreut.

Foyer scolaire Parc Housen

Im Gebäude des Foyer scolaire werden die Kinder im Alter von 8 bis 12 Jahren in fünf Gruppen betreut:

- „Aadler“ (Zyklus 3)
- „Flamingoen“ (Zyklus 3)
- „Eilen“ (Zyklus 3)
- „Kolibrien“ (Zyklus 4)
- „Papageien“ (Zyklus 4)



Kannerhaus am Wëldpark

3, Parc
L-9836 Hosingen
T: 92 95 98-602



Foyer scolaire Parc Housen

5, Parc
L-9836 Hosingen
T: 92 95 98-500



Kannerhaus am Wëldpark

Au premier étage (trois groupes) ainsi qu'au sous-sol les enfants scolarisés de 3 à 12 ans sont encadrés dans 8 groupes différents :

- › « Heesprénger » (Cycle 1)
- › « Beien » (Cycle 1)
- › « Fräschen » (Cycle 1)
- › « Wëllefcher » (Cycle 1)
- › « Hiesercher » (Cycle 2)
- › « Kaweechelcher » (Cycle 2)
- › « Hamsteren » (Cycle 2)
- › « Wäschbieren » (Cycle 3-4)

Depuis la rentrée scolaire 2020/2021 les enfants âgés de 4 et 5 ans sont encadrés au groupe « Himmelsdéiercher » (Cycle 1) au bâtiment de l'école primaire.

Foyer scolaire Parc Housen

Au bâtiment du Foyer scolaire les enfants de 8 à 12 ans sont encadrés dans 5 groupes différents :

- › « Aadler » (Cycle 3)
- › « Flamingoen » (Cycle 3)
- › « Eilen » (Cycle 3)
- › « Kolibrien » (Cycle 4)
- › « Papageien » (Cycle 4)

Direktion / Verwaltung · Direction / Administration

Name Nom	Funktion Fonction	E-Mail-Adresse Adresse e-mail
Nadine NOSBUSCH	Chargée de direction	direction.foyer@sea-sispolo.lu
Carine KIRSCH	Chargée de direction adjointe	direction.foyer@sea-sispolo.lu
Lynn MULLER	Chargée de direction adjointe	direction.foyer@sea-sispolo.lu
Mike KETTMANN	Coordinateur général de l'administration	mike.kettmann@sea-sispolo.lu
Nadine JUNKER	Comptable	comptabilite@sea-sispolo.lu
Kassandra KOOTZ	Responsable ressources humaines	kassandra.kootz@sea-sispolo.lu
Annick NEY	Secrétaire	sea@sea-sispolo.lu
Véronique ELSÉN	Secrétaire	sea@sea-sispolo.lu

Pädagogische Förderung und psychologische Beratung

Die Sozialpädagogin Patricia Cales bietet am Nachmittag eine pädagogische Förderung an. Die Kinder werden in den Fähigkeiten die für das Lernen von Bedeutung sind, sowie in ihrer sozial-emotionalen Entwicklung gefördert. Die Förderung findet in Kleingruppen statt.

Eltern, Erziehungsberechtigte, Kinder und ihre Familien finden zudem Unterstützung in der psychologischen und pädagogischen Beratungs- und Therapiestelle. Die Psychologin Cindy Groven hilft bei der Bewältigung von schulischen, erzieherischen, familiären und psychischen Schwierigkeiten. Diese Angebote gelten ausschließlich für die Kinder die im Foyer scolaire/Kannerhaus am Wëldpark eingeschrieben sind.

Name Nom	Telefonnummer N° de téléphone	E-Mail-Adresse Adresse e-mail
Patricia CALES	92 95 98-520	patricia.cales@sea-sispolo.lu
Cindy GROVEN	92 95 98-580	cindy.groven@sea-sispolo.lu



Nadine
NOSBUSCH



Carine
KIRSCH



Lynn
MULLER



Mike
KETTMANN



Nadine
JUNKER



Kassandra
KOOTZ



Annick
NEY



Véronique
ELSÉN



Patricia
CALES



Cindy
GROVEN

Accompagnement pédagogique et consultation psychologique

L'éducatrice graduée Patricia Cales offre un accompagnement pédagogique pendant les après-midis. Les enfants reçoivent un support dans les capacités qui seront essentielles pour l'apprentissage, de même que dans leur développement socio-émotionnel. Les séances auront lieu en petit groupe.

Les parents, tuteurs, enfants et leur famille trouvent un support dans le centre d'aide et d'accueil psychologique et pédagogique. La psychologue Cindy Groven aide en cas de problèmes scolaires, éducatifs, familiaux ou psychologiques. Cette offre s'adresse exclusivement aux enfants inscrits au « Foyer scolaire » respectivement au « Kannerhaus am Wëldpark ».

Erzieherpersonal Zyklus 1 – Kannerhaus am Wëldpark · Équipe éducative Cycle 1



Sarah
JANK



Chantal
KNAF



Daven
PARIS FERREIRA LIMA



Alexandra
KOCH



Michèle
DABÉ



Stéphanie
REUTER



Sandra
MARNACH



Carine
BAUM



Lena
BRÜCK



Thierry
HEINEN



Melanie
SCHMITZ



Sharon
DUPONG



Roxanne
OVEREEM



Anna Paula
MACHADO



Cathy
KERSCHEN

Name Nom	Gruppe Groupe	Telefonnummer N° de téléphone	E-Mail-Adresse Adresse e-mail
Sarah JANK	Heesprénger (Früherziehung · <i>Précoce</i>)	92 95 98–618	heesprenger@sea-sispolo.lu
Chantal KNAF	Heesprénger (Früherziehung · <i>Précoce</i>)	92 95 98–618	heesprenger@sea-sispolo.lu
Daven PARIS FERREIRA LIMA	Heesprénger (Früherziehung · <i>Précoce</i>)	92 95 98–618	heesprenger@sea-sispolo.lu
Alexandra KOCH	Beien (Früherziehung · <i>Précoce</i> / Vorschule · <i>Préscolaire</i>)	92 95 98–616	beien@sea-sispolo.lu
Michèle DABÉ	Beien (Früherziehung · <i>Précoce</i> / Vorschule · <i>Préscolaire</i>)	92 95 98–616	beien@sea-sispolo.lu
Stéphanie REUTER	Beien (Früherziehung · <i>Précoce</i> / Vorschule · <i>Préscolaire</i>)	92 95 98–616	beien@sea-sispolo.lu
Sandra MARNACH	Fräschen (Vorschule · <i>Préscolaire</i>)	92 95 98–576	fraeschen@sea-sispolo.lu
Carine BAUM	Fräschen (Vorschule · <i>Préscolaire</i>)	92 95 98–576	fraeschen@sea-sispolo.lu
Lena Brück	Fräschen (Vorschule · <i>Préscolaire</i>)	92 95 98–576	fraeschen@sea-sispolo.lu
Thierry HEINEN	Wëllefcher (Vorschule · <i>Préscolaire</i>)	92 95 98–578	wellefcher@sea-sispolo.lu
Melanie SCHMITZ	Wëllefcher (Vorschule · <i>Préscolaire</i>)	92 95 98–578	wellefcher@sea-sispolo.lu
Sharon DUPONG	Wëllefcher (Vorschule · <i>Préscolaire</i>)	92 95 98–578	wellefcher@sea-sispolo.lu
Roxanne OVEREEM	Himmelsdéiercher (Vorschule · <i>Préscolaire</i>)	92 95 98–218	himmelsdeiercher@sea-sispolo.lu
Anna Paula MACHADO	Himmelsdéiercher (Vorschule · <i>Préscolaire</i>)	92 95 98–218	himmelsdeiercher@sea-sispolo.lu
Cathy KERSCHEN	Himmelsdéiercher (Vorschule · <i>Préscolaire</i>)	92 95 98–218	himmelsdeiercher@sea-sispolo.lu

Erzieherpersonal Zyklus 2 – Kannerhaus am Wëldpark · Équipe éducative Cycle 2



Nadine
FANDEL



Monique
ACHTEN



Joan
BARBEL



Romaine
LENTZ



Sarah
SCHMIT



Tasha
Nickels



Grit
MÄDER

Name Nom	Gruppe Groupe	Telefonnummer N° de téléphone	E-Mail-Adresse Adresse e-mail
Nadine FANDEL	Hiesercher (Zyklus 2 · <i>Cycle 2</i>)	92 95 98–572	hiesercher@sea-sispolo.lu
Monique ACHTEN	Hiesercher (Zyklus 2 · <i>Cycle 2</i>)	92 95 98–572	hiesercher@sea-sispolo.lu
Joan BARBEL	Kaweechelcher (Zyklus 2 · <i>Cycle 2</i>)	92 95 98–574	kaweechelcher@sea-sispolo.lu
Romaine LENTZ	Kaweechelcher (Zyklus 2 · <i>Cycle 2</i>)	92 95 98–574	kaweechelcher@sea-sispolo.lu
Sarah SCHMIT	Kaweechelcher (Zyklus 2 · <i>Cycle 2</i>)	92 95 98–574	kaweechelcher@sea-sispolo.lu
Tasha Nickels	Hamsteren (Zyklus 2 · <i>Cycle 2</i>)	92 95 98–570	hamsteren@sea-sispolo.lu
Grit MÄDER	Hamsteren (Zyklus 2 · <i>Cycle 2</i>)	92 95 98–570	hamsteren@sea-sispolo.lu



Erzieherpersonal Zyklus 3 – Foyer scolaire Parc Housen · Équipe éducative Cycle 3



Domingos
FORTES DELGADO



Melanie
FABER



Jessica
GOMES PEREIRA



Isabelle
MAJERES



Corinne
SCHOLER



Jil
FRISING



Monique
GANSEN

Name Nom	Gruppe Groupe	Telefonnummer N° de téléphone	E-Mail-Adresse Adresse e-mail
Domingos FORTES DELGADO	Aadler (Zyklus 3 · Cycle 3)	92 95 98–512	aadler@sea-sispolo.lu
Melanie FABER	Aadler (Zyklus 3 · Cycle 3)	92 95 98–512	aadler@sea-sispolo.lu
Jessica GOMES PEREIRA	Flamingoen (Zyklus 3 · Cycle 3)	92 95 98–528	flamingoen@sea-sispolo.lu
Isabelle MAJERES	Flamingoen (Zyklus 3 · Cycle 3)	92 95 98–528	flamingoen@sea-sispolo.lu
Corinne SCHOLER	Flamingoen (Zyklus 3 · Cycle 3)	92 95 98–528	flamingoen@sea-sispolo.lu
Jil FRISING	Eilen (Zyklus 3 · Cycle 3)	92 95 98–550	eilen@sea-sispolo.lu
Monique GANSEN	Eilen (Zyklus 3 · Cycle 3)	92 95 98–550	eilen@sea-sispolo.lu



Erzieherpersonal Zyklus 4 – Foyer scolaire Parc Housen · Équipe éducative Cycle 4



Marion
GOTTSCHALK



Michelle
SCHIERTZ



Nadia
FORTES DELGADO



Eliane
KALBUSCH



Melanie
RODRIGUES DIAS



Maria
GARGANESE

Name Nom	Gruppe Groupe	Telefonnummer N° de téléphone	E-Mail-Adresse Adresse e-mail
Marion GOTTSCHALK	Kolibrien (Zyklus 4 · Cycle 4)	92 95 98–514	kolibrien@sea-sispolo.lu
Michelle SCHIERTZ	Kolibrien (Zyklus 4 · Cycle 4)	92 95 98–514	kolibrien@sea-sispolo.lu
Nadia FORTES DELGADO	Papageien (Zyklus 4 · Cycle 4)	92 95 98–530	papageien@sea-sispolo.lu
Eliane KALBUSCH	Papageien (Zyklus 4 · Cycle 4)	92 95 98–530	papageien@sea-sispolo.lu
Melanie RODRIGUES DIAS	Wäschbieren (Zyklus 3-4 · Cycle 3-4)	92 95 98–620	waeschbieren@sea-sispolo.lu
Maria GARGANESE	Wäschbieren (Zyklus 3-4 · Cycle 3-4)	92 95 98–620	waeschbieren@sea-sispolo.lu

Ersatzpersonal · Remplaçant(e)s



Ben
BISSCHOPS



Georgy
BELLA ABEGA



Nicola
BIXHAIN



Maida
KIJAMET



Nancy
THEODOR



Marc
SCHEITLER



Noémie
SCHOLTES



Jessica
SERRES



Lynn
SPANIER



Patricia
TRINO



Sebastiaan
VAN DEN HEUVEL



Tania
WEIRICH



Schoulbibliothék

Bibliothèque scolaire

Déi däitsch Autorin Annette Neubauer sot eemol „*Bücher bringen unsere Fantasie zum Funkeln wie Sterne den Abendhimmel*“. Fir och eise Schüler aus der Schoul Parc Housen esou e Fonkelen an d'Aen ze zauberen, hu mir an der Schoul eng Bibliothék wou d'Kanner Bicher zu all méiglechen Theme fannen. Et geet vu schéine faarwege Billerbicher, iwwer Liesbicher, bis hin zu Sachbicher a Comics. Fir jiddereen ass eppes dobäi.

De Moment ëmfaasst eis Bibliothék iwwer 6000 Bicher. Dëst op Däitsch, Franséisch a Lëtzebuergesch. Do dernieft bidde mir méisproocheg Bicher un (Bspl. däitsch-arabesch, lëtzebuergesch-portugisesch) fir allen Elteren ze erlaben de Kanner an hirer Mammesprooch virzeliesen.

Den Zikel 1 kënnt reegelméisseg mat hirer Joffer ee Buch ausléinen. Vum Zikel 2 un, kënnen d'Kanner sech all Woch 2 Bicher mat Heem huelen.

Fir d'Kanner vum Zikel 2 un bitt eis Schoul de Liesprogramm www.antolin.de un. Hei kënnen si hiert Liesverstoën a spillerescher Form verbessern, um Klasseconcours matmaachen an evtl. um Enn vum Joer ee kleng Präis gewannen.

Fir datt d'Ausléine gutt klappt musse folgend Reegelen agehale ginn:

- › D'Bicher ëmmer an der Stoffposch mam Logo vun der Bibliothék transportéieren.
- › D'Bicher net méi wéi 3 Wochen doheem halen.
- › Sollt ee Buch onbrauchbar ginn oder verluer goen muss et ersat ginn.

Um Site www.schoul-parc-housen.lu kënnen sech d'Schüler an hir Elteren iwwer de Bestand vun eiser Bibliothék informéieren an hire Choix am Viraus treffen.

Responsabel · Responsables



Marina
KIRSCH



Diane
NEUMAN



Valérie
TRAUFFER



Schoulbibliothék
"Parc Housen"
92 95 98–217



« *Les livres illuminent l'imagination comme les étoiles illuminent le ciel pendant la nuit.* » (Annette Neubauer, auteure allemande). Pour permettre aux enfants de se plonger dans le monde magique des histoires, nous avons une bibliothèque à l'école contenant beaucoup de livres de différents genres.

L'offre actuelle englobe environ 6000 livres en allemand, français et luxembourgeois. En plus on y trouve également des livres multilingues (ex. luxembourgeois-portugais, allemand-arabe) afin de permettre à tous les parents de lire à leurs enfants des histoires dans leur langue maternelle.

Le cycle 1 vient régulièrement emprunter un livre avec leur institutrice. À partir du cycle 2, les élèves peuvent emprunter 2 livres par semaine. Les enfants ont le choix entre des livres de lecture, des livres à thèmes et des bandes dessinées.

À partir du cycle 2, on propose aux enfants le programme en ligne www.antolin.de. Ainsi les élèves peuvent améliorer leur compétence de lecture sous forme de quiz, participer au concours de la classe et gagner evtl. un petit prix à la fin de l'année.

Pour faciliter l'emprunt, les règles suivantes sont à respecter :

- › durée maximale du prêt : 3 semaines
- › toujours transporter les livres dans le sac en étoffe avec le logo de la bibliothèque
- › si un livre a été perdu ou abimé il doit être remplacé

Sur le site www.schoul-parc-housen.lu les élèves et leurs parents peuvent s'informer sur l'offre actualisée et faire leur choix au préalable à domicile.

Vereine „Parc Housen“

Clubs « Parc Housen »

FCAS Housen Asbl

Tom LANNERS (Präsident · *président*) · 7, Cité Thiergart · L-9807 Hosingen · T: +352 661 190 474 · tl1974@hotmail.de
Kontakt für Trainings und Einschreibung: Tom LANNERS · T: +352 661 190 474 · tl1974@hotmail.de

Tennis Club Housen Asbl

Christophe GASBARRINI (Präsident · *président*) · siège social: · 6, Parc · L-9836 HOSINGEN
Kontakt für Trainings und Einschreibungen: Carlo WINTERSDORFF · +352 661 500 601 · hu.flt.lu@gmail.com

Dëschtennis Housen Asbl

Nico EICHER (Präsident · *président*) · T: +352 691 920 061 · eicherp@pt.lu
Laurent RIPP (Sekretär · *secrétaire*) · 7, rue Schléf · L-7420 Cruchten · T: +352 621 481 788
Kontakt für Trainings und Einschreibung: Laurent RIPP · T: +352 621 481 788 · dthousen@outlook.com

Dëschtennis Houschent

Roger TELEN (Präsident · *président*)
Victor SCHMIT (Sekretär · *secrétaire*) · 25, Burewee · L-9377 Hoscheid · T: +352 90 81 73 · vvschmit@pt.lu

Société Gymnastique Hosingen

Samantha FISCHER (Präsidentin · *présidente*)
Adresse Sekretariat: Société Gymnastique Hosingen · c./o. Sam Fischer · 2, um Weiher · L-9805 Hosingen
Kontakt für Trainings und Einschreibung: Sam FISCHER · T: +352 691 607 125 · secretariat.sghousen@gmail.com · www.sghousen.lu

Dammenturnveräin Housen

Fernande PLEIM (Präsidentin · *présidente*)
Adresse Sekretariat: Dammenturnveräin Housen · c./o. WENKIN Colette · 22, Cité Thiergart · L-9807 Hosingen

Klammweechelchen

Tom SCHAACK (Präsident · *président*)
Adresse Sekretariat: Klammweechelchen · 18, Burebiert · L-9841 Wahlhausen
Kontakt für Trainings und Einschreibung: Sandy HEINEN · sandy.heinen@education.lu
Info: klammweechelchen.asbl@gmail.com

Karaté Club TANUKI Asbl

Nathalie BRÜCHER (Präsidentin · *présidente*) · 19, Duerfstrooss · L-9833 Dorscheid
Lilli OSWALD (Sekretär · *secrétaire*)
Kontakt für Trainings und Einschreibungen: T: +352 691 735 240 · kctanukihosingen@outlook.com

Lëtzebuenger Guiden a Scouten – Housen-Houschent Asbl

Cédric MALEK (Gruppchef) · 1, an der Trieht · L-9837 NEIDHAUSEN · T: +352 691 826 226 · info@lgs-houhou.lu · www.lgs-houhou.lu

Frënn vun de Guiden a Scouten „Mère Thérèse“ Asbl

Diana ARENS (Präsidentin · *présidente*) · 8a, Parc · L-9836 Hosingen
Nils LIEFGEN (Sekretär · *secrétaire*)

Museksschoul vum Kanton Klierf

École de musique du Canton de Clervaux

Am Joer 1983 ass den Syndicat Musique et Chant aus den Museks – an Gesangsveräiner gegrënnt ginn wou raus Museksschoul vum Kanton Klierf entstan ass. 4 Gemengen (Clierf, Èlwen, Wäiswampech an Wëntger) an 2 Schoulsyndikater (Schoulkauz (al Gemeng Eschweiler an Gemeng Kiischpelt) an den Sisplo (Gemeng Parc Housen an Gemeng Pëtschent)). Der Museksschoul seng Aufgab ass et den Leit Kultur oder méi genau d'Wëssen vun der Musek méi no ze bréngen, wat eng wichteg Aufgab ass well wat ass eng Gesellschaft ouni Kultur.

Museksschoul schafft ganz enk mat den Museks- an Gesangsveräiner aus dem Kanton Klierf zesummen. Sou hunn mir fir all Museksveräin een Responsabelen deen déi direkt Verbindung tëschent der Museksschoul an dem Veräin hierstellt, wat ganz wichteg ass sou ass eng Kontaktpersoun do fir sech z.B. em Locatioun vun den Veräiner hiren Instrumenter ze këmmern.

Seid dem Ufank (1984) ass Museksschoul vum Kanton Clierf mat der UGDA Museksschoul verbonnen wat eng ganz gutt funktionéierend an wichteg Partnerschaft ass.

Mir hunn an eiser Schoul 36 Enseignanten déi all eng musikaesch Ausbildung hunn wat der Qualitéit vum Unterrecht ze gutt kennt. Folgend Couren bidden mir un:

Individuell Instrumentencoursen: Flûte traversière, Clarinette, Hautbois, Saxophone, Trompette, Bugle, Cornet, Cor en fa, Trombone, Baryton, Tuba, Euphonium, Basse, Percussion, Drumset, Piano, Piano jazz, Keyboard, Orgue, Guitare classique, Guitare d'accompagnement, Guitare électrique, Guitare basse électrique, Violon, Violoncelle, Chant classique, Harmonie, Improvisation, Pratique au clavier.

Pratique collective: Ensembles, Combo, Musique de chambre, Formation chorale pour voix enfantine.

Formation musicale: Eveil musical 2+3, FM 1-FM 6



Wann dir weider Informatiounen wëllt kennt Dir gären op eisen Internetsite kucken goen oder eis kontaktéieren:

B.P. 70 · L-9701 Clervaux · T: 92 96 76–1 · mcc@pt.lu · www.ugda.lu
Heures de bureau : Lundi - vendredi : 08.30–12.00 & 13.00–16.00 h

Chargé de direction de l'EMCC : Thomas REUTER
Secrétaires : Eliane DA ROCHA-PEFFER et Martine THILL-REISEN

Elternvertreter der Schule Parc Housen.

Représentants des parents d'élèves de l'école Parc Housen.

Mir sinn d'Elterevertrieder aus der Schoul Parc Housen.

Eis Aufgaben:

- › Austausch mat aaneren Elteren, fir hir Meenung iwwert d'Liewen an der Schoul gewuer ze gin.
- › Aktiv un de Réuniounen mam Schoulcomité deelhueen.
- › Eisen Avis ginn beim Schoulentwecklungsplang (PDS) & Schoulorganisatioun.

Wir sind die Elternvertreter der Schule Parc Housen.

Unsere Aufgaben:

- › Mit anderen Eltern im Kontakt sein, um deren Meinung zum Alltag in der Schule zu erfahren.
- › Regelmässig an Treffen des Schulkomitees teilnehmen.
- › Unsere Meinung zum Schulentwicklungsplan (PDS) und zur Schulorganisation mitteilen.

Nous sommes les représentants des parents d'élèves de l'école Parc Housen.

Nos missions :

- › Être en contact avec les autres parents pour connaître leur avis sur la vie à l'école.
- › Participer activement aux réunions avec le comité d'école.
- › Donner notre avis sur le plan de développement scolaire (PDS) et l'organisation scolaire.

We are the parent representatives from the Parc Housen School.

Our missions:

- › Be in touch with other parents to exchange views on life in school.
- › Regularly attend the meetings with the school committee.
- › Express our opinion on the school development plan (PDS) and the school's organisation.

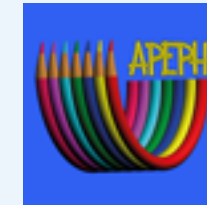

elternvertreter.housen@sispolo.lu



**ELTERNVERTRIEDER
PARC HOSINGEN**



**ELS-GREISCH Anne, RISCHARD Jean-Luc, WENGLER-BOHER Alexia,
DE SOUSA Sonia, ELSSEN-BRAUN Steffi**



Association des Parents d'Élèves du Parc Hosingen (APEPH Asbl)



Mir géifen eis iwwert eng kleng finanziell Ënnerstëtzung Ärerseits freeën.
Nous serions heureux de recevoir un petit soutien financier.

D'Memberskaart fir d'Schouljoer (2026/2027)
kascht **10 € pro Famill**

Dëst kënn Dir maachen, andeems Dir:

1) 10 € op eise Konto iwwerweist
BCEE: LU09 0019 4600 0301 9000
mam Vermierk: Memberskaart 2026/2027

2) oder 10 € per **Payconiq**

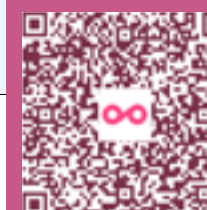
La carte de membre pour l'année scolaire (2026/2027) s'élève à 10 € par famille

Vous disposez de deux possibilités :

1) Par virement de 10 € sur notre compte
BCEE: LU09 0019 4600 0301 9000
avec la mention : Carte de membre 2026/2027

2) ou paiement de 10 € par **Payconiq**

Pay mobile with
payconiq



Schulgesundheitslicher Dienst

Santé scolaire

Im Laufe jedes Schuljahres wird der Gesundheitszustand der Schulkinder durch das schulmedizinische Team der Ligue médico-sociale überprüft.

Die Interventionen werden gemäß den Bestimmungen des abgeänderten Gesetzes vom 2. Dezember 1987 und dem grossherzoglichen Beschluss vom 24. Oktober 2011 zur Regelung der schulmedizinischen Betreuung durchgeführt.

In der Grundschule werden folgende Vorsorgeuntersuchungen bei den Schülern in den Cycle 1.1, 1.2, 2.2, 3.2 und 4.2 durchgeführt:

- › Gewicht und Grösse
- › Urinuntersuchung (Blut, Glukose, Eiweiss)
- › Sehtest
- › Hörtest
- › Überprüfung der Impfkarte
- › Bei Bedarf: individuelle Untersuchung, Sozialbericht

Medizinischer Bereich

Der Schularzt führt keine ärztliche Behandlung durch. Sollten während der Untersuchung bestimmte Symptome festgestellt werden, erhalten Sie eine schriftliche Mitteilung mit der Empfehlung Ihren Vertrauensarzt aufzusuchen.

Diese medizinischen Feststellungen werden in einem persönlichem „Carnet médical scolaire“ eingetragen und vertraulich aufbewahrt.

Im Cycle 1 werden die Eltern gebeten Ihre Kinder bei der ärztlichen Untersuchung zu begleiten.

Andere ärztliche Untersuchungen

Die ärztliche Überwachung wird durch weitere Untersuchungen seitens verschiedener Fachdienste des Gesundheitsministeriums ergänzt:

- › Früherkennung von Karies und Fehlstellungen der Zähne durch den Schulzahnarzt Cycle 1
- › Früherkennung von Sehstörungen durch den „Service d'orthoptie et de pléoptie“
- › Früherkennung von Hörstörungen durch den „Service d'audiophonologie“
- › Bei Bedarf: Ernährungsberatung, Asthmaschule



Sozialer Bereich

Der Sozialarbeiter steht den Kindern, Eltern, Lehrkräften und jedem, welcher sich um das Wohlbefinden des Schulkindes sorgt, zur Verfügung.

Das Team der „Santé scolaire“ unterliegt der Schweigepflicht und arbeitet mit:

- › den Lehrern
- › der Regionaldirektion
- › der „Maison Relais“
- › der Gemeindeverwaltung
- › Commission d'inclusion (CI)
- › Multi professionelle Teams (ESEB) – Unterstützung für Kinder mit edukativem oder besonderem Förderbedarf
- › Andere spezialisierte Beratungsstellen

Gesundheitsförderung- und Erziehung

Das medizinisch-soziale Team der Ligue organisiert Aktivitäten in der Grundschule im Bereich Gesundheitsförderung sowie Gesundheitserziehung.

Das Ziel ist, die Kinder dazu anleiten, gesunde Lebensgewohnheiten anzunehmen.



www.ligue.lu

21-23, rue Henri VII · L-1725 Luxembourg
T: 22 00 99-1 · Fax: 47 50 97
ligue@ligue.lu

SERVICE KRANK KANNER DOHEEM



Le Service « Krank Kanner Doheem » est financé par la participation des parents, des dons et par une convention entre Femmes en Détresse a.s.b.l. et le Ministère de l'Égalité entre les femmes et les hommes.

Allgemeine Informationen „Crèches“

Informations générales « Crèches »

Ab Herbst 2025 wird das Angebot der Kindertagesstätten des SISPOLO in nun insgesamt 5 Häusern angeboten:

„Huser Kannerstuff“, Hosingen
 „Huser Bëschspatzen“, Hosingen
 „Am Spatzennascht“, Merscheid
 „Kannerhaus am Wëldpark“, Parc Hosingen
 Mini-Bëschcrèche „Beim Milan“, Parc Hosingen.

Alle Häuser empfangen Kinder im Alter von 3 Monaten bis 4 Jahren, die in den SISPOLO-Gemeingen (Parc Hosingen und Putscheid) wohnhaft sind.

À partir de l'automne 2025, les services de garde d'enfants (crèches) du SISPOLO seront proposés dans cinq établissements au total à savoir :

« Huser Kannerstuff », Hosingen
 « Huser Bëschspatzen », Hosingen
 « Am Spatzennascht », Merscheid
 « Kannerhaus am Wëldpark », Parc Hosingen
 Mini-Bëschcrèche « Beim Milan », Parc Hosingen.

Toutes les structures accueillent les enfants âgés de 3 mois à 4 ans résidant dans les communes membres du SISPOLO à savoir Parc Hosingen et Putscheid.



Huser Kannerstuff
 13, Kraeizgaass
 L-9807 HOSINGEN



Huser Bëschspatzen
 13A, Kraeizgaass
 L-9807 HOSINGEN



Am Spatzennascht
 9, rue de Weiler
 L-9380 MERSCHIED



Kannerhaus am Wëldpark
 3, Parc
 L-9836 HOSINGEN



Mini-Bëschcrèche „Beim Milan“
 3, Parc
 L-9836 HOSINGEN



Kontakt für allgemeine Informationen und Einschreibungen:
 T: 929598-602
 sea@sea-sispolo.lu

Les enfants sont encadrés par une équipe professionnelle. Celle-ci se compose de :

- › 1 éducatrice graduée et 3 éducatrices diplômées (chargées de direction/adjointes)
- › éducateurs/éducatrices diplômé(e)s (dont certain(e)s en tant que « référent pédagogique inclusion » et « plurilingue »)
- › plusieurs infirmières/ en pédiatrie
- › aide-éducateurs/trices
- › personnel de remplacement

Nous employons également du personnel administratif et du personnel de cuisine.

Nous offrons aux enfants un encadrement professionnel qui se compose des activités intéressantes suivantes :

- › gymnastique, airtramp
- › promenades en forêt, découverte de la nature
- › activités de bricolage, jeux
- › natation
- › musique et chant (salle de musique)
- › cuisine et pâtisserie (cuisine)
- › perception sensorielle (salle de snooze)
- › jeux de société, célébration de fêtes
- › excursions en été (parc de contes, zoo, salle de jeux,...)

Le grand aire de jeux extérieur avec des possibilités d'escalade et un bac à sable avec un toit protecteur, offre une grande liberté de mouvement.

Notre équipe de cuisine qualifiée veille chaque jour à la production d'une alimentation saine et variée, en respectant les critères du projet « Natur genéissen », qui favorise l'achat et la production de produits issus de l'agriculture biologique, régional et de saison. Les repas sont livrés depuis la cuisine récemment rénovée de notre crèche Huser Kannerstuff.

Les crèches fonctionnent sous le mode de fonctionnement du chèque-service-accueil, conformément à une convention signée avec le ministère de l'Education nationale.

Die Kinder werden von einem professionellen Team betreut. Dieses setzt sich zusammen aus:

- › 1 Sozialpädagogin und 3 diplomierten Erzieherinnen (Leiterinnen der Kindertagesstätten)
- › diplomierten Erzieher/innen (davon einige als „Réfèrent pédagogique inclusion“ & „plurilingue“)
- › mehrere (Kinder-)Krankenschwestern
- › Hilferzieher/-innen
- › Ersatzpersonal

Des Weiteren beschäftigen wir administratives Personal und Küchenpersonal.

Wir bieten den Kindern eine fachgerechte Betreuung an, die sich aus folgenden interessanten Aktivitäten zusammensetzt:

- › Turnen, Airtramp
- › Waldspaziergänge, Naturerfahrung
- › Bastelaktivitäten, Spiele
- › Schwimmen
- › Musik und Gesang (Musikraum)
- › Kochen und backen (Lehrküche)
- › Sinneswahrnehmung (Snoozleraum)
- › Gesellschaftsspiele, Feste feiern
- › Ausflüge im Sommer (Märchenpark, Zoo, Spielhalle,...)

Viel Bewegungsfreiheit bietet der große Außenspielplatz mit Klettermöglichkeiten und Sandkasten mit schützendem Sonnendach.

Unser ausgebildetes Küchenteam sorgt täglich für eine gesunde und abwechslungsreiche Ernährung, nach dem Projekt „Natur genéissen“, welches die Verarbeitung von Lebensmitteln aus biologischem, regionalem und saisonalem Anbau fördert. Das Essen wird aus der neu renovierten Küche der Huser Kannerstuff angeliefert.

Die KITAs funktionieren gemäß einer Konvention mit dem Bildungsministerium unter dem Funktionsmodus des Chèque-service-accueil.



Direktion & Administration

Direction & Administration



Annick
SCHAACK



Joëlle
FAGNY



Martine
SCHUSTER



Maike
FELTES

Name Nom	Kita Crèche	Telefonnummer N° de téléphone	E-Mail-Adresse Adresse e-mail
Annick SCHAACK	Chargée de direction – Kannerhaus am Wëldpark & Mini-Bëschcrèche	92 95 98–602	direction.creche@sea-sispolo.lu
Joëlle FAGNY	Chargée de direction adjointe – Huser Kannerstuff	92 95 98–602	direction.creche@sea-sispolo.lu
Martine SCHUSTER	Chargée de direction adjointe – Huser Bëschspatzen	92 95 98–602	martine.schuster@sea-sispolo.lu
Maike FELTES	Chargée de direction adjointe – Am Spatzennascht	92 95 98–602	maike.feltes@sea-sispolo.lu



Mike
KETTMANN



Nadine
JUNKER



Kassandra
KOOTZ



Véronique
ELSEN



Annick
NEY

Name Nom	Funktion Fonction	E-Mail-Adresse Adresse e-mail
Mike KETTMANN	Coordinateur général de l'administration	mike.kettmann@sea-sispolo.lu
Nadine JUNKER	Comptable	comptabilite@sea-sispolo.lu
Kassandra KOOTZ	Responsable ressources humaines	kassandra.kootz@sea-sispolo.lu
Véronique ELSÉN	Secrétaire	sea@sea-sispolo.lu
Annick NEY	Secrétaire	sea@sea-sispolo.lu



Cindy
GROVEN



Christina
WENZEL

Name Nom	Funktion Fonction	Telefonnummer N° de téléphone	E-Mail-Adresse Adresse e-mail
Cindy GROVEN	Psychologische Beratung	92 95 98–580	cindy.groven@sea-sispolo.lu
Christina WENZEL	Référent Inclusion	92 95 98–602	inclusion@sea-sispolo.lu

Kannerhaus am Wëldpark

Erzieherpersonal · Équipe éducative



Martine
KELLER



Fabienne
KILL



Nancy
LOSKILL



Annick
FABER



Mariette
CORREIA PINTO



Martine
KARTHEISER



Claire
WEICHERDING



Magnólia
MACÊDO



Patricia
NILLES



Marina
KRÄMER



Denise
RISCHARD



Alexandra
TAUTGES

Name Nom	Gruppe Groupe	Telefonnummer N° de téléphone	E-Mail-Adresse Adresse e-mail
Martine KELLER	Fiissercher	92 95 98–612	fiissercher@sea-sispolo.lu
Fabienne KILL	Fiissercher	92 95 98–612	fiissercher@sea-sispolo.lu
Nancy LOSKILL	Fiissercher	92 95 98–612	fiissercher@sea-sispolo.lu
Annick FABER	Fiissercher	92 95 98–612	fiissercher@sea-sispolo.lu
Mariette CORREIA PINTO	Fiissercher	92 95 98–612	fiissercher@sea-sispolo.lu
Martine KARTHEISER	Inten	92 95 98–614	inten@sea-sispolo.lu
Claire WEICHERDING	Inten	92 95 98–614	inten@sea-sispolo.lu
Magnólia MACÊDO	Inten	92 95 98–614	inten@sea-sispolo.lu
Patricia NILLES	Päiperlécken	92 95 98–610	paiperlecken@sea-sispolo.lu
Marina KRÄMER	Päiperlécken	92 95 98–610	paiperlecken@sea-sispolo.lu
Denise RISCHARD	Päiperlécken	92 95 98–610	paiperlecken@sea-sispolo.lu
Alexandra TAUTGES	Päiperlécken	92 95 98–610	paiperlecken@sea-sispolo.lu

Huser Kannerstuff

Erzieherpersonal · Équipe éducative



Annabelle
GELZ



Nathalie
JEAN



Patrice
SCHMIT



Carina
MAYER



Annika
CREMER



Myrthe
BEUGELS



Lena
HOLSTEIN

Name Nom	Gruppe Groupe	Telefonnummer N° de téléphone	E-Mail-Adresse Adresse e-mail
Annabelle GELZ	Maisercher	92 95 98-622	maisercher@sea-sispolo.lu
Nathalie JEAN	Maisercher	92 95 98-622	maisercher@sea-sispolo.lu
Patrice SCHMIT	Maisercher	92 95 98-622	maisercher@sea-sispolo.lu
Carina MAYER	Maisercher	92 95 98-622	maisercher@sea-sispolo.lu
Annika CREMER	Scheewercher	92 95 98-624	scheewercher@sea-sispolo.lu
Myrthe BEUGELS	Scheewercher	92 95 98-624	scheewercher@sea-sispolo.lu
Lena HOLSTEIN	Scheewercher	92 95 98-624	scheewercher@sea-sispolo.lu

Huser Bëschspatzen

Erzieherpersonal · Équipe éducative



Anne
ALLARD



Nancy
SCHILTZ



Isabelle
PEIFFER



Kerstin
LUDWIG



Anne-Marie
ZEYEN



Nadine
DELLI ZOTTI



Steffi
HEINEN



Sandy
CORRING



Aline
KEILEN

Name Nom	Gruppe Groupe	Telefonnummer N° de téléphone	E-Mail-Adresse Adresse e-mail
Anne ALLARD	Wiermercher	92 95 98-626	wiermercher@sea-sispolo.lu
Nancy SCHILTZ	Wiermercher	92 95 98-626	wiermercher@sea-sispolo.lu
Isabelle PEIFFER	Wiermercher	92 95 98-626	wiermercher@sea-sispolo.lu
Kerstin LUDWIG	Kéisécker	92 95 98-628	keisecker@sea-sispolo.lu
Anne-Marie ZEYEN	Kéisécker	92 95 98-628	keisecker@sea-sispolo.lu
Nadine DELLI ZOTTI	Kéisécker	92 95 98-628	keisecker@sea-sispolo.lu
Steffi HEINEN	Kéisécker	92 95 98-628	keisecker@sea-sispolo.lu
Sandy CORRING	Pimpampel	92 95 98-630	pimpampel@sea-sispolo.lu
Aline KEILEN	Pimpampel	92 95 98-630	pimpampel@sea-sispolo.lu

Am Spatzennascht

Erzieherpersonal · Équipe éducative



Maïke
FELTES



Claudia
HUBERTY



Christiane
ERPELDING



Sajma
IZBEROVIC



Christine
FUNK



Ezo
ERCAN



Annick
GILLEN

Name Nom	Gruppe Groupe	Telefonnummer N° de téléphone	E-Mail-Adresse Adresse e-mail
Maïke FELTES	Libellen	92 95 98-634	libellen@sea-sispolo.lu
Claudia HUBERTY	Libellen	92 95 98-634	libellen@sea-sispolo.lu
Christiane ERPELDING	Libellen	92 95 98-634	libellen@sea-sispolo.lu
Sajma IZBEROVIC	Libellen	92 95 98-634	libellen@sea-sispolo.lu
Christine FUNK	Bëmmelcher	92 95 98-632	bemmelcher@sea-sispolo.lu
Ezo ERCAN	Bëmmelcher	92 95 98-632	bemmelcher@sea-sispolo.lu
Annick GILLEN	Bëmmelcher	92 95 98-632	bemmelcher@sea-sispolo.lu

Ersatzpersonal · Remplaçantes



Mandy
KATEMANN



Andrea
PAQUET



Vanessa
SCHMITT



Laura
ZORZI



Carole
WILTGEN



Marguerite
VOERMANS



Dana
BAULER



Sonia
MONTEIRO



Sandy
BENTZ

„Mini-Bëschcrèche beim Milan“

« Mini-Bëschcrèche beim Milan »

Erzieherpersonal · Équipe éducative



Mike
MERTENS



Mariette
CORREIA PINTO



Janine
NEVES



Fabienne
SCHILLING

Name Nom	Kita Crèche	Telefonnummer N° de téléphone	E-Mail-Adresse Adresse e-mail
Mike MERTENS	Mini-Bëschcrèche	92 95 98-660	minicreche@sea-sispolo.lu
Mariette CORREIA PINTO	Mini-Bëschcrèche	92 95 98-660	minicreche@sea-sispolo.lu
Janine NEVES	Mini-Bëschcrèche	92 95 98-660	minicreche@sea-sispolo.lu
Fabienne SCHILLING	Mini-Bëschcrèche	92 95 98-660	minicreche@sea-sispolo.lu

Im September 2023 öffnet eine Mini-crèche unter dem Namen „Bëschcrèche beim Milan“, unter der Trägerschaft der Sispolo Asbl, ihre Türen im Parc Hosingen auf der angrenzenden Wiese der Kindertagesstätte „Kannerhaus am Wëldpark“. Das Konzept dieser Mini-crèche orientiert sich an dem einer Bëschcrèche, d.h. dass die Gruppe sich hauptsächlich draußen in der Natur aufhält.

Diese Mini-Bëschcrèche empfängt eine Gruppe von maximal 11 Kindern im Alter von 2-4 Jahren. Die Öffnungszeiten sind von 06.30 bis 19.00 Uhr, mit Ausnahme der Wochenenden, der Feiertage, und der Weihnachtsferien, während denen die Einrichtung geschlossen bleibt.

In dieser Einrichtung gelten andere Betreuungszeiten als in unseren bereits bestehenden Strukturen. Wir bieten folgende Einschreibungsmöglichkeiten an:

06h30-07h00* · 07h00-08h00 · 08h00-09h00 · 09h00-12h00
12h00-13h00 · 13h00-14h00 · 14h00-17h00 · 17h00-18h00 · 18h00-19h00

*Empfang im „Kannerhaus am Wëldpark“ / accueil au « Kannerhaus am Wëldpark »

En septembre 2023, une nouvelle structure, nommée « Bëschcrèche beim Milan » et gérée par l'Asbl Sispolo, va ouvrir ses portes au Parc Hosingen, au terrain adjacent du service d'éducation et d'accueil « Kannerhaus am Wëldpark ». Le concept pédagogique de cette mini-crèche fonctionne selon les principes d'une crèche en forêt. Ceci dit que le groupe passera la plupart du temps en pleine nature.

Cette structure accueille 11 enfants de 2 à 4 ans. Les heures d'ouverture sont de 06h30 à 19h00, à l'exception des weekends, des jours fériés, et des vacances de Noël.

Les plages d'horaire varient de celles des autres services d'éducation et d'accueil. Nous offrons les plages suivantes:

Küchenpersonal

Personnel de cuisine



Rainer
TRESSEL



Mike
HERMES



Jaroslav
LOZINSKY



Peter
MICHORIUS



Albertina
DE ALMEIDA DA SILVA



Ana
FERNANDES GOMES



Conny
MEILCHEN



Dineke
VAN HET ENDE

Name Nom	Funktion Fonction	Telefonnummer N° de téléphone	E-Mail-Adresse Adresse e-mail
Rainer TRESSEL	Cuisine	92 95 98-609	cuisine@sea-sispolo.lu
Mike HERMES	Cuisine	92 95 98-609	cuisine@sea-sispolo.lu
Jaroslav LOZINSKY	Cuisine	92 95 98-609	cuisine@sea-sispolo.lu
Peter MICHORIUS	Logistik	92 95 98-609	cuisine@sea-sispolo.lu
Albertina DE ALMEIDA DA SILVA	Cuisine	92 95 98-609	cuisine@sea-sispolo.lu
Ana FERNANDES GOMES	Cuisine	92 95 98-609	cuisine@sea-sispolo.lu
Conny MEILCHEN	Cuisine	92 95 98-609	cuisine@sea-sispolo.lu
Dineke VAN HET ENDE	Cuisine	92 95 98-609	cuisine@sea-sispolo.lu



Chèque-service accueil

Die Betreuungsstrukturen der SISPOLO Asbl funktionieren gemäß einer Konvention mit dem Bildungsministerium unter dem Funktionsmodus des Chèque-service accueil (CSA). Weitere Informationen zum CSA unter: www.staarkanner.lu

Die zwei Gemeinden Parc Hosingen und Putscheid haben das Angebot des „Chèque-service accueil“ im Parc Hosingen zentralisiert und das Schulsyndikat SISPOLO mit dieser neuen Mission beauftragt. Zur jährlichen Erneuerung des „Chèque-service accueil“ Vertrags werden die Eltern im Prinzip im Vorfeld schriftlich kontaktiert. Das Schulsyndikat SISPOLO übernimmt allerdings keine Verantwortung für abgelaufene Verträge – die Eltern werden gebeten die Gültigkeit selbst zu kontrollieren.

Das Beantragungsformular kann auf der Internetseite des SISPOLO unter der Rubrik „Bildung und Unterricht“ – Unterkategorie „Chèque Service Accueil“ heruntergeladen werden : www.sispolo.lu



Martine
BENEKE



Les structures d'accueil de la SISPOLO Asbl fonctionnent sous le mode du chèque-service-accueil, conformément à une convention signée avec le ministère de l'Education nationale. Pour plus d'informations, veuillez consulter le site : www.staarkanner.lu

Les deux communes de Parc Hosingen et de Putscheid ont centralisé l'offre du « Chèque-service accueil » au Parc Hosingen et ont confié cette mission au syndicat intercommunal SISPOLO. Pour le renouvellement du contrat « Chèque-service accueil », les parents sont contactés au préalable par écrit. Le syndicat scolaire SISPOLO n'assume toutefois aucune responsabilité pour les contrats échus – les parents sont priés de contrôler eux-mêmes la validité.

Le formulaire de demande peut être téléchargé sur le site Internet de SISPOLO, sous la rubrique « Éducation et enseignement » – sous-catégorie « Chèque Service Accueil » : www.sispolo.lu



Service Chèque-service accueil (CSA) / SISPOLO
2, Parc
L-9836 Hosingen
T: 92 95 98-325
F: 92 95 98-335
cheque-service@sispolo.lu

EEN AF MÉCHT DER HONNERT...



DEEL NET ALLES AUS DEM NETZ

 Co-funded by the European Union
  LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
  BEE-SECURE.LU

CENTRE ECOLOGIQUE PARC HOUSEN






Auberge
Übernachtung

56 lits repartis en
56 Betten aufgeteilt in

2 chambres simples / Einzelzimmer
9 chambres doubles / Doppelzimmer
9 chambres quadruples / Viererzimmer



Restauration
Verpflegung

capacité maximale pour 150 personnes
maximale Kapazität für 150 Personen

petit déjeuner / Frühstück
pause café / Kaffeepause
déjeuner / Mittagessen
dîner / Abendessen



Salles de formation
Tagungs- und Veranstaltungsräume

2 salles de formation / Tagungsräume
(max 30 P)

1 salle de conférence / Veranstaltungsraum
(max 120 P)

Contact et informations :
www.sispolo.lu
centre.ecologique@sispolo.lu
 +352 92 95 98 700

Personnes de contact
Ansprechpartner



Jessica DE SOUSA



Denilson BALDE

„Grünes Klassenzimmer“ im Centre écologique „Parc Housen“ « Classes Vertes » au Centre écologique « Parc Housen »



Das Hauptziel von den Aktivitäten besteht darin den Kindern die Möglichkeit zu bieten die Umwelt mit ihren verschiedenen Lebensräumen aktiv zu erforschen. Weitere Schwerpunkte der verschiedenen Aktivitäten bilden die Wissenschaft, die Bewegung und das soziale Lernen.

Ausgangspunkt von allen Aktivitäten ist hierbei das „Centre écologique“ im „Parc Housen“, welches mitten im Naturpark Our liegt. Darüber hinaus können auch Ausflüge in der nahen Region organisiert werden.

Das grüne Klassenzimmer richtet sich an alle Klassen der Grundschulen aus Luxemburg und kann von den jeweiligen Schulen/Lehrern gebucht werden.

Weitere Informationen zum grünen Klassenzimmer finden sie auf: www.classesvertes.lu



Le but principal des activités est de faire découvrir aux enfants de façon active toutes les facettes de la nature. Les ateliers proposés développent en même temps les compétences sociales et la coordination motrice.

Le point de départ de toutes les activités est le « Centre écologique » qui se situe au milieu du « Naturpark Our ». À partir d'ici des excursions régionales peuvent être organisées.

Les « Classes Vertes » s'adressent à tous les cycles de l'enseignement fondamental du Luxembourg.

Pour des informations supplémentaires, veuillez consultez le site www.classesvertes.lu



Véronique
SCHMITZ



Véronique
LUDOVICY



T: 92 95 98-720
classes.vertes@sispolo.lu



„Service de Consultation et d'Aide pour troubles de l'Attention, de la Perception et du développement Psychomoteur“, Beratungs- und

Unterstützungsstelle bei Störungen der Aufmerksamkeit, der Wahrnehmung, der psychomotorischen Entwicklung sowie deren Begleit- und Folgeerscheinungen.

Die ambulante Beratungs- und Unterstützungsstelle besteht aus einem multiprofessionellen Team. Dieses richtet sich an Kinder und Jugendliche zwischen **4 und 18 Jahren** sowie an deren Eltern und Lehrer*innen. Der **multimodale Behandlungsansatz** bietet unseren jungen Klientinnen und Klienten eine eigens auf ihre spezifischen Bedürfnisse zugeschnittene Unterstützung an.

Anzutreffen ist die Beratungsstelle in den Regionen Zentrum, Norden und Süden des Landes. Unsere **Anlaufstelle im Norden** befindet sich auf dem Sispolo-Komplex im Parc Hosingen.

Alle Angebote des SCAPS sind kostenlos.

ADHS spezifische Events 2026 / 2027 :

Austauschtreffen für Eltern (1.10.26 in Marnach)

Info-Abende (online)

IFEN-Weiterbildung für das Schulpersonal

Anmeldung für die Events sowie nähere Details unter www.scap.lu/events/u



Postanschrift : 21, rue Léon Laval L- 3372 Leudelange // **Tel. :** +352 26 44 48 -1 // **Mail :** scap@scap.lu

www.scap.lu

Le SCAP est un **Service de Consultation et d'Aide pour troubles de l'Attention, de la Perception, du développement Psychomoteur**, ainsi que les symptômes qui les accompagnent.

Le service de consultation et de soutien ambulatoire se compose d'une **équipe multiprofessionnelle**. Celle-ci s'adresse aux enfants et adolescents de **4 à 18 ans** ainsi qu'à leurs parents et enseignants. L'approche de traitement multimodale apporte à nos jeunes client(e)s un soutien adapté à leurs besoins particuliers.

Le service de consultation se situe dans le centre, le nord et le sud du pays.

Notre **antenne du nord** se trouve sur le complexe Sispolo dans le Parc Hosingen.

Toutes les offres du SCAP sont gratuites.

Évènements concernant spécifiquement le TDA/H en 2026/2027 :

Échanges parentaux (1.10.26 à Marnach)

Soirées d'informations (en ligne)

Formation IFEN pour le personnel scolaire

Inscriptions et infos détaillées sur www.scap.lu/events



Adresse postale : 21, rue Léon Laval L- 3372 Leudelange // **Tél. :** +352 26 44 48 -1 // **Mail :** scap@scap.lu

www.scap.lu



L'APEMH et ses ateliers au Parc Hosingen



L'APEMH œuvre depuis plus de 55 ans maintenant, au Grand-Duché de Luxembourg en faveur d'une meilleure qualité de vie des personnes en situation de handicap, et ce à tous les âges de la vie et à travers une offre de solutions très diversifiées.

Nous sommes implantés sur différents sites et disposons à la fois d'une offre de :

- Logements et activités de jour adaptés ;
- Services à domicile et de soutien à la parentalité ;
- Formation professionnelle et ateliers d'inclusion professionnelle.

Nous proposons des structures et services adaptés aux besoins évolutifs des personnes en situation de handicap intellectuel tout en contribuant activement à la défense de leur droits et intérêts.

Le travail de nos professionnels s'axe autour de nos 3 valeurs que sont la personnalisation, l'auto-détermination et l'inclusion.

Nos valeurs



Nos structures de travail situées au Parc Hosingen ont ouvert il y a un peu plus de 20 ans. A cette époque, nous ne disposions pas de nos propres bâtiments et travaillions temporairement dans des locaux que la commune et Sispolo mettaient à notre disposition. L'offre de services des ateliers d'Hosingen s'est développée au fil des années et accueille actuellement près de 120 salariés en situation de handicap et stagiaires en formation dans les domaines suivants :

- **Serre Hosingen** : Nous proposons nos services de jardinage, paysagisme et entretien d'espaces verts pour les particuliers, les entreprises et les collectivités.



- **Restauration** : Pour les clients professionnels et institutionnels (maisons relais, centres de formation, centres de jour, auberge de jeunesse, repas sur roues), notre cuisine de Hosingen propose un service de livraison de repas.

- **Sous-traitance** : Nos ateliers de sous-traitance proposent différentes prestations de conditionnement et/ou d'assemblage en fonction des besoins.

- **Cadeaux pour fêtes de famille** : Dans ses différents points de vente au nord et au sud du pays les ateliers de l'APEMH proposent des produits artisanaux et des compositions qui constitueront des cadeaux pour toutes les occasions (baptêmes, mariages, anniversaires ...).

- **Buanderie** : Nos ateliers de buanderie au nord et au sud du pays proposent, aux clients professionnels et institutionnels, des services d'entretien du linge plat.

- **Menuiserie et serrurerie** : Nos ateliers de menuiserie et de serrurerie au nord et au sud du pays produisent une large gamme de meubles d'extérieur et d'intérieur. Nous faisons aussi l'entretien et la rénovation de meubles.

- **Nettoyage « NETAPEMH »** : L'atelier de nettoyage à Hosingen propose ses services d'entretien et de nettoyage d'espaces publics et de locaux professionnels : bureaux, vestiaires, centres culturels, salles communales, salles de sports etc.

Pour en savoir plus sur nos produits :



Pädagogischer Tag im Wald mit dem Förster und seinem Team



Am 26. Juni 2026 verbrachten die Schülerinnen und Schüler einen spannenden und lehrreichen Tag im Wald gemeinsam mit dem Förster D. Steichen. An fünf verschiedenen Workshops konnten die Kinder den Wald aus unterschiedlichen Blickwinkeln kennenlernen und viele praktische Erfahrungen sammeln.

Ein besonderes Highlight war der Workshop „Pferde in der Forstwirtschaft“. Die Kinder lernten die Arbeit der Forstpferde kennen und durften sogar auf einer Art Teppich durch den Wald gezogen werden. Dieser Workshop war für die meisten Schülerinnen und Schüler der absolute Favorit des Tages.

Beim Workshop „Bäume fällen“ wurde gezeigt, welche Geräte Walдарbeiter bei ihrer täglichen Arbeit nutzen. Gemeinsam beobachteten die Kinder, wie ein Baum fachgerecht gefällt, vermessen und anschließend entastet wurde. Dieser Einblick in die Forstarbeit sorgte für großes Staunen und war für viele besonders spannend.

Im Workshop „Biodiversität“ veranschaulichte ein riesiges Jenga-Spiel auf spielerische Weise die Bedeutung der verschiedenen Lebewesen im Wald. Die Kinder konnten dabei erkennen, wie eng Pflanzen, Tiere und andere Organismen miteinander verbunden sind und wie wichtig jeder einzelne Akteur für das Gleichgewicht des Ökosystems ist.

Ebenso interessant war der Workshop „Grundwasser filtern“. Mithilfe einer PET-Flasche, die mit Kies, Sand, Erde und Moos gefüllt wurde, bauten die Schülerinnen und

Schüler ihren eigenen Wasserfilter. Anschließend reinigten sie verschmutztes Wasser und konnten die unterschiedlichen Ergebnisse der einzelnen Filter direkt vergleichen. Dabei wurde deutlich, wie natürliche Bodenschichten zur Reinigung des Wassers beitragen.

Beim Workshop „Bäume pflanzen“ erhielten die Kinder in Dreiergruppen jeweils einen jungen Baumsetzling sowie die notwendigen Werkzeuge. Mit viel Engagement pflanzten sie ihre Bäume und leisteten damit einen kleinen Beitrag für die Zukunft des Waldes. Viele freuten sich besonders darüber, etwas Nachhaltiges zu schaffen, das noch viele Jahre wachsen wird.

Der Waldtag bot den Schülerinnen und Schülern zahlreiche Gelegenheiten, die Natur hautnah zu erleben und die Bedeutung einer nachhaltigen Waldwirtschaft kennenzulernen. Ein herzliches Dankeschön gilt Förster Daniel Steichen und allen beteiligten Helferinnen und Helfern für die Organisation dieses abwechslungsreichen und lehrreichen Tages.



Schulkommission SISPOLO

Commission scolaire SISPOLO

Gemäß Beschlussfassung des SISPOLO-Vorstands vom 13. Dezember 2017, setzt sich die Schulkommission des SISPOLO wie folgt zusammen:

- › 4 Vertreter welche vom Sispolo-Vorstand ernannt werden
- › 2 Elternvertreter
- › 2 Vertreter vom Schulpersonal

Aktuell werden diese Posten wie folgt besetzt:

Präsident

- › M. Romain WESTER

vom SISPOLO-Vorstand ernannte Vertreter

- › Mme Natascha BERNA
- › Mme Sandra KIPS
- › M. Joé MERKES
- › M. Marc SCHLEICH

Elternvertreter

2026

- › M. Jean-Luc RISCHARD
- › Mme Sonia SOUSA

2027

- › Mme Steffi BRAUN
- › Mme Alexia BOHER

Vertreter vom Schulpersonal

- › Mme Vicky Diederich
- › M. Tim Junker

Sekretär

- › M. Roland HEINEN

Zur Teilnahme an den Sitzungen mit beratender Stimme sind eingeladen

- › M. Gérard ROETTIGERS, Regionaldirektor (oder sein Stellvertreter)
- › Mme Nadine NOSBUSCH, verantwortliche Leiterin der Ganztagesbetreuungseinrichtungen der SISPOLO Asbl
- › der Schularzt

Die Schulkommission tritt gemäß den Bestimmungen der Großherzoglichen Verordnung vom 28. Mai 2009 mindestens einmal pro Quartal zusammen. In ihren Kompetenzbereich fallen sämtliche die Schulen betreffende Aspekte, über welche sie sich berät und Stellung nimmt. Sie ist ein Bindeglied zwischen Eltern und politischen Vertretern.

Selon délibération du comité du SISPOLO du 13 décembre 2017, la commission scolaire du SISPOLO se compose comme suit :

- › 4 représentants à nommer par le comité du syndicat, de
- › 2 représentants des parents d'élèves
- › 2 représentants du personnel d'école.

Actuellement ces postes sont occupés comme suit :

Président

- › M. Romain WESTER

Membres nommés par le comité

- › Mme Natascha BERNA
- › Mme Sandra KIPS
- › M. Joé MERKES
- › M. Marc SCHLEICH

Représentants des parents d'élève

2026

- › M. Jean-Luc RISCHARD
- › Mme Sonia SOUSA

2027

- › Mme Steffi BRAUN
- › Mme Alexia BOHER

Représentants du personnel d'école

- › Mme Vicky Diederich
- › M. Tim Junker

Secrétaire

- › M. Roland HEINEN

Sont invités à assister aux séances avec voix consultatives

- › M. Gérard ROETTIGERS, Directeur de région (ou son délégué)
- › Mme Nadine NOSBUSCH, chargée de direction des services d'éducation et d'accueil de le SISPOLO Asbl
- › le médecin scolaire

La commission scolaire se réunit au moins une fois par trimestre, conformément aux dispositions du Règlement grand-ducal du 28 mai 2009 et peut se saisir de toutes les matières qui se réfèrent à l'école, les discuter ainsi qu'émettre des avis dans le cadre de ses compétences. Elle fait le lien entre les parents et les représentants politiques.

„Centre pour le développement moteur“

« Centre pour le développement moteur »

Wir, Psychomotoriker und Ergotherapeuten der Sektion 2 des „Centre pour le développement moteur“ (CDM), sind zuständig für die systematische Früherkennung motorischer Auffälligkeiten und der dazugehörigen Förderung der Kinder aus dem Zyklus 1.2.

Altersgerecht entwickelte motorische Fähigkeiten sind eine wichtige Voraussetzung um die motorischen Herausforderungen in der Schule zu meistern.

Auch die Zusammenarbeit mit den Eltern und der Schule stellt einen wichtigen Teil unseres Handelns dar, um dem Kind unsere Unterstützung anbieten zu können. Neben einer möglichen motorischen Unterstützung wird auch die Persönlichkeitsentwicklung positiv beeinflusst. Unsere Förderung orientiert sich an den Stärken und Interessen der Kinder.

Wie gehen wir vor?

- › Informationsblatt für die Eltern (Zyklus 1.2) zu Beginn des Schuljahres
- › Beobachtungen in der Schule (motorische Früherkennung bestehend aus 14 motorischen Übungen)

Was beobachten wir?

- › Grobmotorik (Gleichgewicht, allgemeine Koordination, ...)
- › Feinmotorik (Schneiden, Malen, Kleben, ...)

Im Falle einer präventiven Unterstützung werden die folgenden Schritte vorgeschlagen:

- › Austausch mit den Eltern und dem Schulpersonal
- › Mit dem Einverständnis der Eltern bieten wir eine präventive motorische Förderung an (individuell oder in der Gruppe).

Was sind die Kosten?

- › Unser Angebot wird durch das „Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend“ finanziert und ist daher kostenlos.

Nous, psychomotriciens et ergothérapeutes de la section 2 du « Centre pour le développement moteur (CDM) », sommes responsables du dépistage systématique des difficultés motrices et offrons un soutien moteur aux enfants du cycle 1.2.

Afin de relever les défis moteurs de l'école, il est important que les compétences motrices soient appropriées à l'âge développemental.

La coopération avec les parents et l'ensemble du personnel de l'école constitue également une part importante de nos activités de soutien à l'enfant. En plus du soutien moteur possible, le développement de la personnalité est également influencé positivement. Notre soutien est basé sur les forces et les intérêts des enfants.

Comment procéder ?

- › Fiche d'information pour les parents (cycle 1.2) au début de l'année scolaire
- › Observations à l'école (dépistage consistant en 14 exercices moteurs)

Qu'observons-nous ?

- › Motricité globale (équilibre, coordination générale, ...)
- › Motricité fine (couper, colorier, coller, ...)

En cas de soutien préventif, les étapes suivantes sont proposées :

- › Échange avec les parents et le personnel de l'école.
- › Avec le consentement des parents, nous proposons un soutien moteur préventif (individuel ou en groupe).

Quels sont les coûts ?

- › Notre offre est financée par le « Ministère de l'éducation, de l'enfance et de la jeunesse » et elle est donc gratuite.



Centre pour le développement moteur

1, place Thomas Edison
L-1483 STRASSEN
T: 44 65 65-1
www.cc-cdm.lu



CDM-SECTION 2

Qui? Que fait-on?

Qui sommes-nous?

Ergothérapeutes
&
Psychomotriciens

dépistage précoce
des troubles du
développement moteur

Juste pour
le
C.1.2!!

Comment?

Grace au dépistage!*

Les enfants participent à un voyage imaginaire dans l'espace *

Programme:
motoricité
fine
&
globale

± 10% des élèves présentent
des difficultés lors

* Art 5 Paragraphe 1 A1.b
Loi du 20 juillet 2018 portant création de Centres de compétences en psycho-pédagogie spécialisée en faveur de l'inclusion scolaire
Source : legilux.public.lu

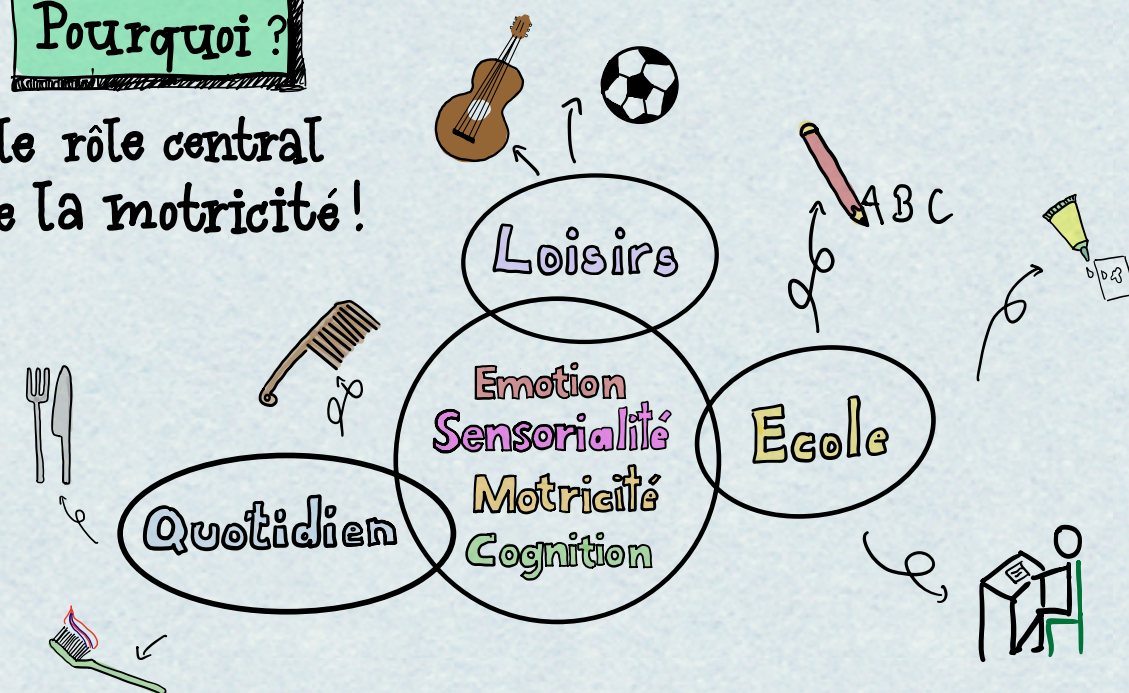
Et après?

Après un échange
avec les parents & le titulaire

de l'enfant, nous proposons une prise en charge
individuelle ou en groupe

Pourquoi?

Le rôle central
de la motricité!



nous proposons aussi ...
- Coaching
- Conseil & Guidance
dans le domaine de la motricité
pour les parents et
le personnel éducatif

© Jana Heuertz



Elteren, Jonker, Ensegnanten

Kannerrechter respektéieren, an der Schoul an am Alldag!

Hutt dir **Problemer bei der Kommunikatioun** mat der Schoul, dem Lycée oder engem Service vum Ministère fir Educatioun? Hutt dir d'Gefill, dass dir si **net selwer léise kënn**t?

De **Service de médiation scolaire** ass do, fir iech ze hëllefen, besonnesch an 3 Fäll hëllefen, de **Schoul-Ofbroch**, d'**Inklusioun** an d'**Integratioun**.

Ee Service fir Iech

Service de médiation scolaire
Tél.: (+352) 247 – 65280
contact@mediationscolaire.lu
mediationscolaire.lu



Déi selwecht Rechter fir all Kand a Jugendlechen !

Den Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher setzt sech fir d'Rechter vu Kanner a Jugendlecher an. Dës Rechter enthalen zum Beispill d'Recht drop, ugehéiert a bedelegt, respektéiert a geschützt ze ginn, souwéi an engem sécheren Ëmfeld opzewuessen.

Dir sidd Kand oder Teenager.in, Elterendeel, Enseignant.e oder Intervenent.e bei Kanner, Elterevertrieeder.in an dir hutt d'Gefill, datt esou e Recht net respektéiert gëtt?

Mir si fir dech do!

Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher
Défenseur des droits de l'enfant

📍 65, route d'Arlon - L-1140 Luxembourg
✉ contact@okaju.lu ☎ 28 37 36 35
🌐 www.okaju.lu - www.kannerrechter.lu



Parents, jeunes, enseignants

Garantir le respect des droits de l'enfant à l'école et hors de l'école !

Vous rencontrez des **problèmes de communication** avec l'école, le lycée ou un service de l'Éducation nationale ? Vous avez le sentiment de **ne pas arriver à les régler tout seuls** ?

Le **Service de médiation scolaire** est là pour vous soutenir, en particulier dans ces 3 domaines : l'**abandon scolaire**, l'**inclusion** et l'**intégration**.

Ee Service fir Iech

Service de médiation scolaire
Tél.: (+352) 247 – 65280
contact@mediationscolaire.lu
mediationscolaire.lu



Les mêmes droits pour chaque enfant et adolescent !

L'Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher est là pour faire respecter les droits des enfants et des jeunes. Ces droits incluent p.ex. le droit d'être **écouté et entendu**, respecté, protégé et de grandir dans un environnement sûr.

Si vous êtes enfant ou adolescent.e, parent, enseignant.e ou autre intervenant.e, représentant.e des parents d'élèves et que vous avez des questions ou des préoccupations concernant la violation de ces droits, l'OKAJU vous écoute.

Mir si fir dech do!

Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher
Défenseur des droits de l'enfant

📍 65, route d'Arlon - L-1140 Luxembourg
✉ contact@okaju.lu ☎ 28 37 36 35
🌐 www.okaju.lu - www.kannerrechter.lu

Baustellebesichtigung vun den neie Schoulgebaier vum 17. Juli 2026

Op Invitatioun vum SISPOLO kruten d'Membere vun de Gemengeréit aus dem Parc Housen a Pëtschent de vergaangen 17. Juli d'Geleeënheet, sech e Bild vum Fortschrétt vun de Chantieren vun den neie Schoulgebaier ze maachen.

D'Gebaier leien weiderhin am Zäitplang: D'Spillschoul soll hir Dieren fir d'Rentrée 2027/2028 opmaachen, an d'Gebai fir de Cycle 2-4 dann ee Joer méi spët.

Beim Tour duerch de Réibau vun den zwee Chantieren konnten d'Participanten sech e gutt Bild vun der Gréisst vun de Gebaier maachen an och de Baufortschrétt vun deenen zwou Schoulgebaier vu bannen aus observéieren.

Hei fannt Dir e puer Andréck vun dëser Visitt:



Lageplan

Plan du Site



- | | |
|---|--|
| 1 École fondamentale
Bâtiment primaire (C2, C3) | 7 Hall sportif |
| 2 École fondamentale C4
Bâtiment foyer | 8 Centre écologique
Classes vertes |
| 3 École fondamentale C1
Bâtiment préscolaire | 9 APEMH |
| 4 École fondamentale C1
Bâtiment précoce | 10 Arrêt d'autobus (RGTR) |
| 5 Maison relais « Foyer scolaire » | 11 Piscine « AQUANATOUR » |
| 6 Maison relais – Crèche
« Kannerhaus am Wëldpark » | 12 Secrétariat SISPOLO |
| 6A Bëschcrèche | 13 Stade « Georges Wohlfart » |
| | 14 Terrains de tennis |
| | 15 Zone de chantier extension écoles |



AQUA
NAT'OUR



www.aquanatour.lu



SPIELENACHMITTAGE IM AQUANAT'OUR

Jeden Samstag zwischen 12:00 Uhr und 17:00 Uhr

1A Parc • L-9836 Hosingen • **LUXEMBURG** • Tel.: +352 24 51 99 00 • info@aquanatour.lu

